

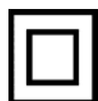
GMH 2000



D GB F DK
CZ SK NL I
NOR S H HR
SLO



55008

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Inhaltsverzeichnis

Wir sind bestrebt unsere Produkte laufend zu verbessern. Daher können sich technische Daten und Abbildungen ändern!

1 Gerät

Mobiler Dickenhobel speziell für den Baustellen- oder Werkstatteinsatz konzipiert. Ausklappbare, extragroße Auflagetische die in Transportstellung einrasten. Fein einstellbare Spanabnahme. Der Andruckwalzenabstand von 110 mm garantiert geringen Verschnitt.

1.1 Lieferumfang



Abb. 1

1. Dickenhobel
2. Handkurbel
3. Einstell-Lehre

1.2 Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

ACHTUNG!

1. Der Hobel muss immer sicher, waagrecht und fest auf der Werkbank befestigt werden.
2. Der Arbeitsplatz muss sauber und ausreichend beleuchtet sein.
3. Betreiben Sie das Gerät nie in der Nähe von leicht entflammbaren Materialien, Gasen oder Flüssigkeiten.
4. Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und geeignete Schutzkleidung. Falls notwendig zusätzlich Staubschutzmaske tragen.
5. Tragen Sie immer geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von rotierenden Teilen erfasst werden. Rutschfestes Schuhwerk wird empfohlen. Bei langen Haaren tragen Sie ein Haarnetz.
6. Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für einen festen Stand.
7. Halten Sie andere Personen, vor allem Kinder vom Arbeitsbereich fern.
8. Lassen Sie vorhandene Schutzvorrichtungen grundsätzlich an ihrem Platz und stellen Sie deren einwandfreie Funktion sicher.
9. Überprüfen Sie regelmäßig, dass alle Verschraubungen fest montiert sind.
10. Vergewissern Sie sich, dass sich das Netzkabel nicht in der Nähe von rotierenden Teilen befindet.
11. Lassen Sie laufende Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie sich von dem Gerät entfernen schalten Sie es aus.
12. Entfernen Sie immer den Netzstecker bei Nichtgebrauch, vor Wartung/Reinigung oder beim Werkzeugwechsel.

13. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
14. Bei längeren Werkstücken ist eine zusätzliche Auflagemöglichkeit zu schaffen.
15. Der Hobel darf nur mit entsprechender Absaugung betrieben werden.
16. Halten Sie ihre Hände von der Messerwelle fern. Benutzen Sie auf jeden Fall einen Schiebestock.



Gerät darf nur an einem Stromnetz mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

2.1 Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole
In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

CE					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Gerät ist schutzisoliert				

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten	Nicht in rotierende Teile fassen	Gerät nicht bei Nässe verwenden		

Warnung:

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor Schnittverletzungen	Sicherheitsabstand einhalten		

Gebote:

Augenschutz benutzen	Gehörschutz benutzen	Schutzkleidung benutzen	Vor Öffnen Netzstecker ziehen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.			

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

Technische Daten:

		min	L_{WA} dB (A)		
Netzanschluss	Motorleistung	Umdrehungen in der Minute	Schallleistungspegel	Gewicht	

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Bearbeiten von Werkstücken aus Holz bestimmt. Im Speziellen wird durch die Bearbeitung mit der Maschine eine bessere Oberflächenbeschaffenheit erreicht.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

2.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen

2.4.1 Mechanische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Schneiden, Abschneiden	Das Berühren der rotierenden Hobelmesser kann zu schweren Verletzungen führen.	Berühren Sie niemals die Hobelwelle solange sie sich in Bewegung befindet.	
Erfassen, Aufwickeln	Weite Kleidung oder Schmuck kann von den beweglichen Teilen erfasst werden.	Tragen Sie stets eng anliegende Kleidung und keinen Schmuck der erfasst werden kann.	

2.4.2 Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstrom-schutzschalter (FI).	

2.4.3 Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Gehörschädigungen	Längeres Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.	

2.4.4 Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Kontakt, Einatmung	Bei großer Staubentwicklung kann dieser zu Schädigungen der Lunge führen.	Beim Arbeiten mit dem Gerät muss immer eine Staubschutzmaske getragen werden.	

2.4.5 Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung	Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.	Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.	
Unangemessene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.	

2.4.6 Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	Beim Hobeln können Messer- oder Mediumspartikel Ihre Augen verletzen.	Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.	

2.4.7 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät".

2.5 Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

2.5.1 Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

2.5.2 Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

2.5.3 Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

3 Technische Daten

Anschluss:	230 V
Frequenz / Schutzart:	50 Hz / IP 20
Schutzklasse:	II
Max. Leistung:	2000 W P1/ S6-60%
Motordrehzahl:	8.000 min^{-1}
Messerwelle Ø:	47 mm
Arbeitsfläche L x B	700 x 305 mm
Geschwindigkeit Messerwelle:	19,6 m/s
Vorschubgeschwindigkeit ca.:	6,4 m/min
Messer:	2
Max. Hobelschnitttiefe:	3 mm
Max. Arbeitsbreite:	305 mm
Max. Arbeitsdicke:	4-160 mm
Absauganschluss Ø:	55 mm
Anschlusskabel:	1,8 m / H05 VV-F
Schallleistungspegel:	102 dB(A)
Gewicht ca.:	32 kg
Maße L x B x H	650 x 300 x 400 mm
Artikel-Nr.:	**55008**

4 Transport und Lagerung



Das Gerät ist an jedem Einsatzort fest mit dem Untergrund zu verbinden. Dies hilft Gefahrenquellen auszuschließen.

Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum aufbewahrt werden.

5 Montage und Erstinbetriebnahme

Baugruppe 1	Teile aus Lieferumfang	
Abb. 2	Abb. 1 – Pos. 1 Abb. 1 – Pos. 2	

Baugruppe 2	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang	
Abb. 3	Baugruppe 1		

Abb. 4	Das Gerät sollte stets mit einer Absaugung betrieben werden. Dies verhindert zum Einen eine starke Staubentwicklung die gesundheitsgefährdend sein kann und zum Anderen erzielen Sie damit ein besseres Hobelergebnis.

5.1 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

- Achten Sie auf eine sichere Befestigung des Gerätes auf einer geeigneten Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verschraubungen fest sind.

5.2 Vorgehensweise

- Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.
- Schließen Sie an den Absauganschluss einen geeigneten Staubsauger an.

6 Bedienung

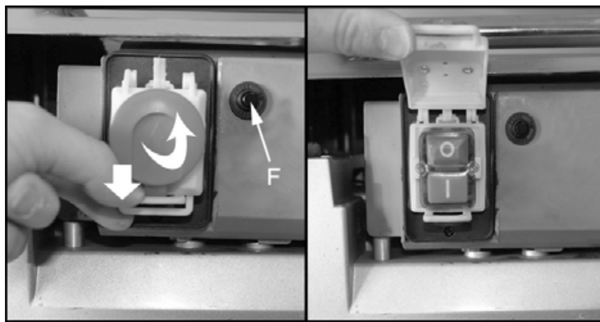


Abb. 5

Um die Sicherung des Schalters zu lösen, müssen Sie die Lasche vorsichtig in Pfeilrichtung drücken und die Abdeckung aufklappen. Durch Drücken auf die Taste (I) wird das Gerät in Betrieb gesetzt. Durch Drücken auf die Taste (0) oder zuklappen der Abdeckung wird das Gerät wieder abgeschaltet.



F => Überlastsicherung!
Wenn diese auslöst, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und suchen Sie den Fehler. Wenn Sie sicher sind, den Fehler behoben zu haben und ohne Gefahr das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie die Sicherung wieder hineindrücken (einrasten der Sicherung).

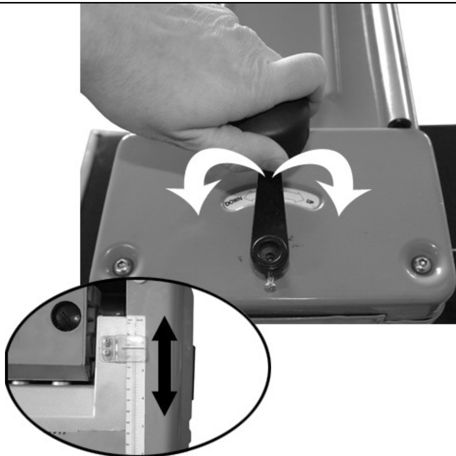


Abb. 6

Durch Drehen der Handkurbel ändern Sie die Arbeitshöhe und können somit die gewünschte Spanabnahme einstellen. Die jeweilige Einstellung wird an der Skala auf der Vorderseite des Gerätes angezeigt.

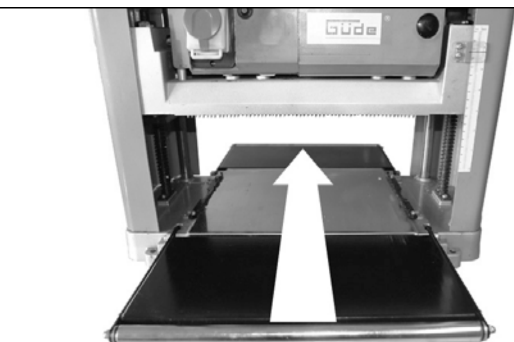


Abb. 7

Nach Einstellung der gewünschten Spanabnahme führen Sie das Holz in der gezeigten Richtung in das Gerät ein. Durch den Anpressdruck von den Transportrollen und dem damit verbunden Antrieb wird das Holz erfasst und durch das Gerät gezogen.



Führen Sie das Werkstück immer gerade in das Gerät ein, sonst kann es zum Einklemmen des Werkstückes kommen und dadurch zur Beschädigung des Gerätes oder Gefahr für den Bediener.

6.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung



Ziehen Sie vor allen Wartungs-/Einstell- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Ebenfalls ist nach Arbeitsende der Netzstecker zu ziehen.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

6.2 Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Stellen Sie sicher, dass sich in dem zu bearbeitenden Werkstück kein Fremdkörper, z.B. ein Nagel befindet.
2. Stellen Sie die gewünschte Dicke an der Maschine ein. Achten Sie auf die maximale Hobelschnitttiefe gemäß den technischen Daten.
3. Schieben Sie das Werkstück in den Hobel, so dass das Werkstück langsam und gleichmäßig durch die Maschine gezogen wird.



Achten Sie besonders darauf, dass Sie das Werkstück gerade einführen um eine Verkantung zu vermeiden.

4. Wenn das Werkstück vollständig durchgezogen wurde, nehmen Sie es heraus und wiederholen den Arbeitsgang bis das gewünschte Maß bzw. die gewünschte Oberflächengüte erreicht ist.
5. Nach vollendeter Arbeit, die Maschine ausstecken und gründlich reinigen.

7 Störungen - Ursachen - Behebung

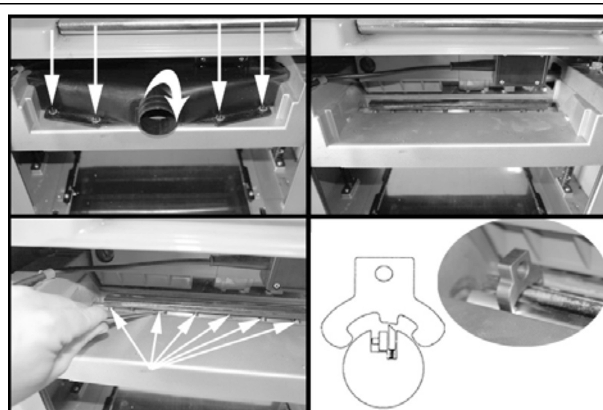
ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !

Störung	Ursache	Behebung
Gerät arbeitet nicht	1. Verlängerungskabel defekt 2. Ein-/Ausschalter defekt	1. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel und ersetzen es ggf. gegen ein anderes. 2. Lassen Sie den Schalter durch eine Fachkraft überprüfen.
Hobelergebnis unsauber	1. Keine Absaugung vorhanden. 2. Hobelmesser sind stumpf.	1. Betreiben Sie das Gerät immer mit einer Absaugung. Dadurch wird das Hobelergebnis verbessert. 2. Ersetzen Sie die Hobelmesser durch Originalersatzteile.

8 Inspektion und Wartung



Ziehen Sie vor allen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose!


Abb. 8

Lösen Sie die Befestigungsschrauben des Staubauswurfes und entfernen Sie die Haube.
Nun haben Sie Zugriff auf die Messerwalze und die Messer.
Drehen Sie die Messerwalze bis Sie die gut an die Klemmschrauben des Messers heran kommen.
Zum Entfernen des Messers müssen Sie nur die Klemmschrauben lösen, da das Messer durch einen Federmechanismus herausgedrückt wird.
Um das neue Messer zu justieren, setzen Sie die Einstell-Lehre (Abb.1/3) auf die Messerwelle und drücken das Messer damit automatisch in die richtige Höhe. Fixieren Sie nun die Position des Messers durch die Klemmschrauben.



Wenn Sie einen Messerwechsel durchführen, sollten immer beide Messer getauscht werden.

8.1 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

8.2 Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	**Beschreibung**	**Evtl. weitere Details**
Nach jeder Benutzung	• Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck ab.	
Nach Bedarf	• Ersetzen Sie die Hobelmesser.	

9 Ersatzteile



Reklamationen und Ersatzteilbestellungen werden schnell und unbürokratisch mit einem entsprechenden Service-Formular unter

http://www.guede.com/support

abgewickelt.

Dieses Formular kann auch unter

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-0**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-250**
E-Mail: **info@guede.com**

angefordert werden.

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, **Güde GmbH & Co. KG**
We herewith declare, **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: **- GMH 2000**
Machine desciption:

Artikel-Nr.: **- 55008**
Article-No.:

Einschlägige EG-Richtlinien:
Applicable EC Directives:

- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A)
garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen:
Applicable harmonized Standard:

- EN 61029-1:2000
- EN 61029-2-3:2004
- EN 61000-3-3/A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 55014-1/A2:2002
- EN 55014-2/A1:2001

Datum/Herstellerunterschrift: **31.03.2006**
Date/Authorized Signature:
Angaben zum Unterzeichner: **Hr. Arnold, Geschäftsführer**
Title of Signatory:

Read this manual carefully before putting the unit in operation

List of Contents

Description **Page**

Every effort is made to improve our products continuously. Therefore, technical data and figures are subject to change

1 Unit

Mobile planer-thicknesser is designed particularly for use on construction sites and workshops. Extra-large flap tables to be locked for transportation. The pressure rolls spacing of 10 mm provides for little waste.

1.1 Scope of Delivery

 Fig. 1	1. Planer thicknesser 2. Hand crank 3. Adjusting element

1.2 Warranty

Warranty claims as per the warranty certificate attached.

2 General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:

CAUTION!

1. The plane must be horizontally attached to a worktable, safely and firmly.
2. Workplace should be clean, tidy and well lit.
3. Never use the unit close to inflammable materials, gases and liquids.
4. Wear goggles, ear protectors and suitable working clothing. Where necessary, use a breathing mask in addition. .
5. Wear suitable clothing. Do not wear loose garments and jewels that might be caught by rotating parts. Anti-skid shoes are recommended. If your hair is long wear a hairnet.
6. Stand stable when working with the unit.
7. Keep other persons, children in particular, out of the workplace.
8. Always leave the protective devices in place and make sure that their functioning is perfect. .
9. Check all the threaded joints for tightness on regular basis.
10. Make sure that the power cable is out of the rotating parts reach.
11. Do not leave switched-on units unattended. Remember to switch the unit off if you are about to withdraw. .
12. Unplug the unit before putting it on storage, before maintenance, cleaning and replacement of a part.
13. Do not leave any adjusting wrenches in the unit. Check whether the wrenches and adjustment tools are removed before switching on.
14. For longer pieces to be worked, an additional support may be used.
15. The plane may be used with corresponding dust extraction only.
16. Do not touch the blade shaft with hands. Use a feed device.



The unit may be used on faulty current protection mains (faulty current switch)

2.1 Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

2.2 Signs on Unit

Meaning of Symbols
Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

Product Safety:

CE					
Product compliance with respective EU standards	Protection insulation				

Bans

General ban combined with another pictograph	Do not pull the cable	Do not reach in rotating parts	Do not use the unit in rain		

Warning:

Warning/Caution	Beware of hazardous electrical voltage	Beware of incisions	Keep safe distance		

Commands:

Wear protection goggles	Use ear protectors	Wear protective clothing	Unplug before opening	Read instruction manual carefully before use	

Environment Protection

Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling.	Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.			

Packaging:

Protect from moisture	Keep Up	Fragile			

Technical Data:

			LWA dB (A)		
Connection	Motor capacity	Speed	Acoustic output level	Weight	

2.3 Assigned Use

The unit is designed for planning wood only. Better finish of the surface is obtained by working the product with this machine.

The manufacturer shall not be held liable for any damage should the provision of general regulations and this instruction manual be not observed.

2.4 Residual Hazards and Protective Action

2.4.1 Mechanical Residual Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Cutting, incision	Contact with rotating blades of the plane may result in severe injuries	Never touch the plane shaft if it is moving.	
Catching, winding	Lose garments and jewels may be caught with moving parts	Always wear tight-fitting garments and no jewels that could be caught	

2.4.2 Electrical Residual Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Direct electrical contact	Defective cable or plug may cause an electrical shock.	Have the defective cable/plug exchanged by a professional. Use the unit only if connected via a faulty current switch (FI).	

2.4.3 Noise Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Hearing Impairment	Prolonged work with the unit may result in hearing impairment.	Wear ear protectors	

2.4.4 Materials and Other Substances Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Contact, aspiration	Lungs may be affected by great amount of dust being formed	Always wear breathing mask.	

2.4.5 Human Factor Neglect

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Neglect use of personal protection equipment	Operating the unit without adequate PPE may cause severe external/internal injuries	Always wear prescribed protective clothing and work considerately.	
Inadequate local lighting	Insufficient light is a heavy safety risk.	Provide for sufficient lighting	

2.4.6 Other Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Thrown away objects and splashes	During cutting, your eyes may be injured with particles of the disc or medium splashes.	Always wear goggles when working with the unit	

2.4.7 Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter “Symbols on Unit”.

2.5 Operator Requirements

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

2.5.1 Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

2.5.2 Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit.
Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under trainer supervision.

2.5.3 Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

3 Technical Data

Supply connection:	230 V
Frequency/Protection type:	50 Hz / IP 20
Protection class:	II
Max. Output:	2000 W P1/ S6-60%
Motor Speed:	8.000 min^{-1}
Cutting block diameter:	47 mm
Working area L x W	700 x 305 mm
Blade shaft speed	19.6 m/s
Feed speed ca	6.4 m/min
Bade:	2
Max. Cutting depth:	3 mm
Max. Working width:	305 mm
Max. Working thickness:	4-160 mm
Exhaust connection diameter:	55 mm
Connection cable:	1.8 m / H05 VV-F
Acoustic output level:	102 dB (A)
Weight ca:	32 kg
Dimensions L x W x H	650 x 300 x 400 mm
Ordering No.:	**55008**

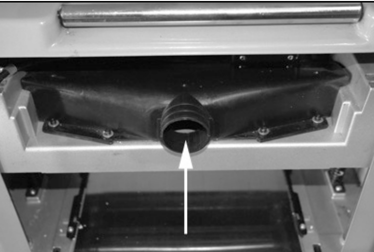
4 Transportation and Storage

 **At any place of use, the unit should be fixed to the base. That assists in eliminating hazards.** If out of use, the unit should be stored in a dry locked room.

5 Assembly and Initial Operation

Structural Group 1	Delivery-contained parts and accessories	
Fig. 2	Fig. 1 – Pos. 1 Fig. 1 – Pos. 2	

Structural Group 2	Required structural groups	Delivery-contained parts and accessories	
Fig. 3	Structural group 1		

 Fig. 4	 The unit shall be always operated with the dust-extracting device connected. Firstly, it prevents heavy dust formation that may be health hazardous and secondly, it helps in obtaining better planning effect.

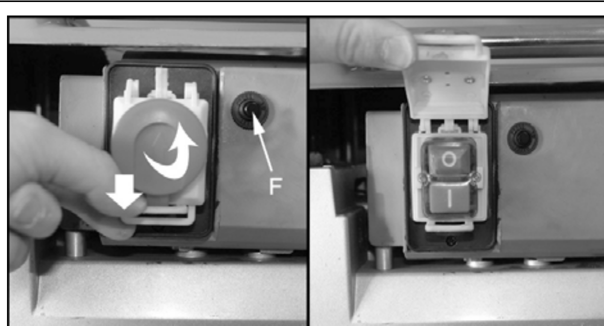
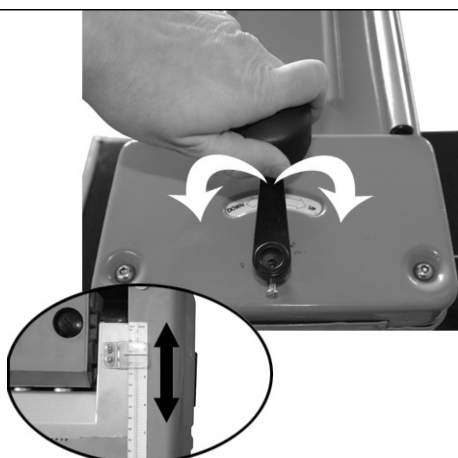
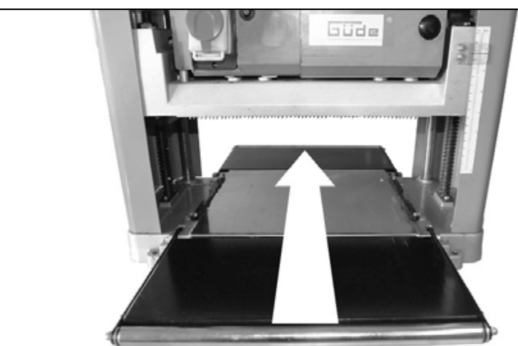
5.1 Initial Operation Safety Instructions

- Mind the safe attachment of the unit to a suitable surface.
- Make sure that all the threaded joints are tightened.

5.2 Procedure

- Assemble the individual parts in depicted sequence. While proceeding with that, mind the arrangement of structural parts according to the pictures.
- Connect a corresponding dust extractor to the exhaust connection.

6 Operation

 Fig. 5	To release the locking element, the clutch has to be pressed in the arrow direction and the cover lifted off. The unit will be put in operation by pressing the button (I). The unit will be switched off by pressing button (0) and closing the cover. **F => overheating protection!** If that does not respond, unplug the unit and find out the defect. If you are sure that the defect is cleared and the unit may be safely operated, press the protection button again (protection lock).
 Fig. 6	The working height and chip taking may be set up by turning the hand crank. The given set-up is shown on the scale on the unit front side.
 Fig. 7	Having set-up the required chip taking, push the piece of wood in the unit in the indicated direction. It will be then caught and pulled by the thrust of feed rollers .  Always push the piece to be work straight for it not to get jammed and not to cause damage to the unit or a risk of injury of the operator.

6.1 Operator Safety Instructions



Unplug before maintenance/adjustment. Upon finishing the work unplug as well.

- Do not use the machine until you have read the instruction manual carefully.
- Observe any safety instructions included in the manual.
- Be responsible to the others

6.2 Step-by-Step Instructions

1. Make sure that there are no foreign objects – such as nails – in the piece to be worked.
2. Set the unit at required thickness. Make sure that the maximum cutting depth of the plane is taken according to the technical data .
3. Put the piece to be worked into the plane so that it is slowly and evenly drawn by the unit.



Primarily, make sure that the piece is put in straight to prevent jamming.

4. When the piece is pulled through completely, take it out and repeat the first step until the required dimension/finish is obtained.
5. Having completed the job, unplug the unit and clean it thoroughly.

7 Troubles – Causes – Troubleshooting

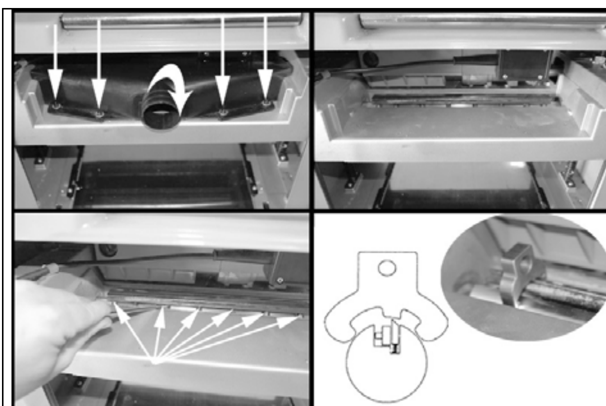
CAUTION: ALWAYS CHECK THE THERMAL FUSE FIRST !

Trouble	Cause	Troubleshooting
Unit does not work	1. Defective extension cable 2. Defective on/off switch 3. Shaft lock is locked.	1. Check the extension cable and replace it if necessary. 2. Have the switch tested by a professional 3. Check the shaft lock position (Fig. 4). The shaft has to be unlocked for operation.
Planing effect is unclean	1. Exhaust unavailable. 2. Plane cutting block blunt.	1. Always work with the unit equipped with exhaust. The planning result will improve. 2. Replace the plane-cutting block with genuine spares.

8 Inspections and Maintenance



Always unplug the unit before adjustment and maintenance!


Fig. 8

Release the dust extraction outlet retaining screws and take the cover off. .
The cutting block and blades are freely accessible now. Rotate the block until the blade clamping crews may be accessed.
To remove the blade, the retaining screws must be loosen as the blade will be pushed out by the spring mechanism.
To set up a new blade, fit a set up device (Fig.1/3) on the cutting block and push the blade automatically at the correct height. Fix the blade position with lock screws.



When a blade is being replaced, both the blades have to be replaced.

8.1 Inspections and Maintenance Safety Instructions

The machine will serve as a sufficient aid only if maintained and care for appropriately. Insufficient maintenance and care may result in accidents and injuries.

8.2 Inspections and Maintenance Schedule

Time interval	Description	Other details if necessary
After every use	• Wipe the unit with clean dry cloth or blow it with low-pressure pressure air	
As needed	• Clean the motor vents to avoid overheating. • Replace the plane-cutting block.	

9 Spare Parts



Claims and orders of spar parts shall be executed/satisfied in a fast manner free of any administrative hinders if a respective servicing form is used. Download the form at

http://www.guede.com/support

The form may also be requested from
Phone: +49 (0) 79 04 / 700-0
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250
E-Mail: info@guede.com

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, *We herewith declare,*	**Güde GmbH & Co. KG** **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: *Machine desciption:*	**- GMH 2000**
Artikel-Nr.: *Article-No.:*	**- 55008**
Einschlägige EG-Richtlinien: *Applicable EC Directives:*	**- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG** **- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG** **- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen** **- EG-Richtlinie 93/68/EWG** **- EG Richtlinie 2000/14 EWG gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A) garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A)**
Angewandte harmonisierte Normen: *Applicable harmonized Standard:*	**- EN 61029-1:2000** **- EN 61029-2-3:2004** **- EN 61000-3-3/A1:2001** **- EN 61000-3-2:2000** **- EN 55014-1/A2:2002** **- EN 55014-2/A1:2001**
Datum/Herstellerunterschrift: *Date/Authorized Signature:*	**25/04/2006**
Angaben zum Unterzeichner: *Title of Signatory:*	**Mr. Arnold, executive officer**

Avant de mettre l'appareil en service, lisez attentivement la notice.

Sommaire

Désignation **Page**

Nous nous efforçons d'améliorer continuellement nos produits. Par conséquent, les caractéristiques techniques et les images peuvent être modifiées !

1 Appareil

Raboteuse d'épaisseurs mobile est conçue spécialement pour l'utilisation sur des chantiers et dans les ateliers. Deux grandes tables d'appui basculantes avec blocage en position de transport. Réglage fin du débit de copeaux. La distance des cylindres de pression de 110 mm garantit une perte de découpe minimale.

1.1 Contenu du colis

 Fig. 1	1. Raboteuse d'épaisseurs 2. Manivelle 3. Calibre de réglage

1.2 Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

2 Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

ATTENTION !

1. Il est nécessaire de fixer solidement, sûrement et horizontalement la raboteuse sur l'établi.
2. Le lieu de travail doit être propre et suffisamment éclairé.
3. N'utilisez jamais l'appareil à proximité des matériaux facilement inflammables, des gaz ou des liquides.
4. Portez des lunettes de protection, un casque et une tenue de protection adéquate. En cas de besoin, portez en plus un masque.
5. Portez toujours une tenue adéquate. Ne portez jamais un vêtement large ou bijoux pouvant s'accrocher aux pièces en rotation. Il est également recommandé de porter des chaussures antidérapantes. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.
6. Maintenez une posture stable lors de la manipulation de l'appareil.
7. Éloignez les autres personnes, en particulier les enfants du lieu de travail.
8. Ne modifiez pas les dispositifs de protection et laissez les à leur place, assurez leur fonctionnement parfait.
9. Contrôlez régulièrement tous les boulonnages.
10. Vérifiez que le câble de réseau ne se trouve pas à proximité des pièces en rotation.
11. Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance. Si vous devez vous éloigner de l'appareil, arrêtez-le.

12. Si vous n'utilisez pas l'appareil, avant l'entretien, le nettoyage ou le remplacement, retirez la fiche de la prise.
13. Ne laissez aucune clé ou outils de réglage dans l'appareil. Avant de le mettre en marche, vérifiez qu'aucune clé ou outil de réglage ne se trouve dans l'appareil.
14. Pour les pièces plus longues, utilisez le support supplémentaire.
15. La raboteuse s'utilise uniquement avec l'aspiration adéquate.
16. Ne touchez pas l'arbre des fers. Si nécessaire, utilisez le poussoir.

 **L'appareil peut fonctionner uniquement avec un réseau FI (interrupteur de protection contre le courant de défaut).**

2.1 Comportement en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

2.2 Indications sur l'appareil

Explication des symboles
Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :

Sécurité du produit :

CE					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Appareil équipé d'une isolation de protection				

Interdictions :

Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Interdiction de tirer sur le câble	Ne pas mettre les mains sur les pièces en rotations	Défense d'utiliser l'appareil sous la pluie		

Avertissement :

Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse	Avertissement : danger de blessures par coupure	Respectez une distance de sécurité		

Consignes :

Portez des lunettes de protection	Portez un casque	Portez un vêtement de protection	Avant l'ouverture, retirer la fiche de la prise	Lisez la notice avant l'utilisation.	

Protection de l'environnement :

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.			

Emballage :

Protégez de l'humidité	Sens de pose	Attention - fragile			

Caractéristiques techniques :

		min	LWA dB (A)		
Fiche de contact	Puissance moteur	Tours/min	Niveau de puissance acoustique	Poids	

2.3 Utilisation en conformité avec la destination

L'appareil est destiné exclusivement au travail du bois. L'appareil permet d'obtenir une meilleure qualité de surface de la pièce.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

2.4 Dangers résiduels et mesures de protection

2.4.1 Dangers résiduels mécaniques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Coupure, section	Contact avec les fers en rotation peut engendrer des blessures graves.	Ne touchez jamais l'arbre des fers en rotation.	
Accrochage, enroulement	Vêtements larges ou bijoux peuvent s'accrocher aux parties mobiles.	Portez toujours une tenue adhérente, ne portez pas de bijoux pouvant s'accrocher.	

2.4.2 Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact électrique direct	Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.	Faites remplacer un câble ou une fiche endommagé par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec fiche équipée d'un interrupteur contre le courant de défaut (FI).	

2.4.3 Dangers du bruit

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Lésions de l'ouïe	Un travail prolongé avec l'appareil peut endommager l'ouïe.	Portez toujours un casque de protection.	

2.4.4 Danger relatif aux matériaux et autres matières

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact, inspiration	La poussière se formant lors du travail peut endommager les poumons.	Portez toujours un masque.	

2.4.5 Manquement aux principes ergonomiques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Utilisation négligée d'accessoires personnels de protection.	Manipulation de l'appareil sans accessoires de protection adéquats peut conduire aux blessures externes ou internes graves.	Portez toujours une tenue de protection adéquate, soyez prudents.	
Éclairage local insuffisant	Un éclairage insuffisant représente un grand risque.	Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.	

2.4.6 Autres dangers

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Objets ou liquides éjectés	Les particules des fers ou du fluide formées lors du rabotage peuvent blesser les yeux.	Portez toujours des lunettes de protection.	

2.4.7 Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l’appareil ou sur l’emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l’appareil ».

2.5 Opérateur

L’opérateur doit lire attentivement la notice avant d’utiliser l’appareil.

2.5.1 Qualification

Mis à part l’instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n’est requise.

2.5.2 Âge minimal

L’appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l’appareil dans le cadre de l’enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

2.5.3 Formation

L’utilisation de l’appareil nécessite uniquement l’instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n’est pas nécessaire.

3 Caractéristiques techniques

Fiche de contact :	230 V
Fréquence / type de protection :	50 Hz / IP 20
Classe de protection :	II
Puissance maximale :	2000 W P1/ S6-60%
Tours moteurs :	8.000 min^{-1}
Diamètre d’arbre :	47 mm
Surface de travail L x L	700 x 305 mm
Vitesse de rotation :	19,6 m/s
Vitesse d’avance :	6,4 m/min
Fer :	2
Profondeur de passe maximale :	3 mm
Largeur de travail maximale :	305 mm
Épaisseur de travail maximale :	4-160 mm
Diamètre d’aspiration :	55 mm
Câble de raccordement :	1,8 m / H05 VV-F
Niveau de puissance acoustique :	102 dB(A)
Poids environ :	32 kg
Dimensions L x L x H	650 x 300 x 400 mm
N° de commande :	**55008**

4 Transport et stockage



Il est nécessaire de fixer solidement l'appareil sur le support à tous les endroits d'utilisation. Ceci permet d'éviter les risques de blessure.

Les appareils non utilisés doivent être rangés à un endroit sec et fermé.

5 Montage et première mise en service

Groupe de construction 1	Pièces et accessoires fournis	
Fig. 2	Fig. 1 – Note 1 Fig. 1 – Note 2	

Groupe de construction 2	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires fournis	
Fig. 3	Groupe de construction 1		

Fig. 4	L'appareil doit toujours être utilisé avec l'aspiration. L'aspiration permet d'éviter la formation de poussières nocives pour la santé et d'obtenir un meilleur résultat de rabotage.

5.1 Consignes de sécurité pour la première mise en service

- Veillez à ce que l'appareil soit solidement fixé sur une surface convenable.
- Vérifiez que tous les boulonnages sont fermement serrés.

5.2 Procédé

- Montez les pièces individuelles dans l’ordre indiqué. Respectez la disposition des pièces de construction selon les images.
- Raccordez un aspirateur de poussières adéquat au raccord d’aspiration.

6 Manipulation

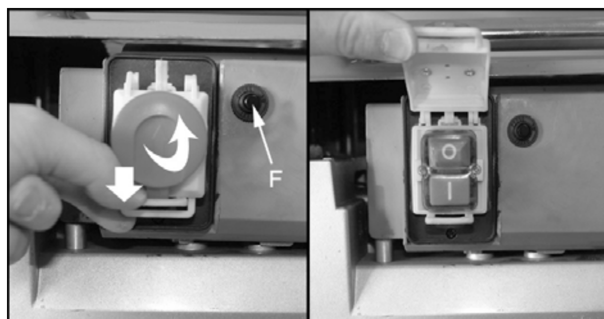


Fig. 5

Pour libérer la sécurité de l’interrupteur, poussez légèrement le verrou dans le sens de la flèche et soulevez le capot. Pour mettre l’appareil en marche, pressez le bouton (I). Arrêtez-le soit en pressant le bouton (0) soit en rabattant le capot.



F => sécurité contre la surcharge !
Si la sécurité contre la surcharge réagit, débranchez l’appareil du réseau et recherchez le défaut. Si vous êtes sûr d’avoir supprimé le défaut et de pouvoir remettre l’appareil en marche en toute sécurité, pressez à nouveau le verrou (blocage de sécurité).

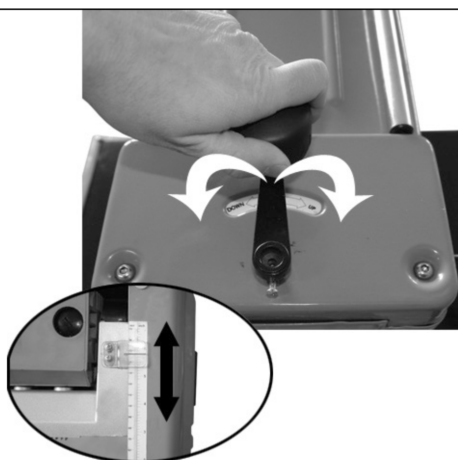


Fig. 6

Régulez la hauteur de travail en tournant la manivelle et réglez le débit de copeaux souhaité. Le réglage actuel est indiqué sur l’échelle se trouvant sur le devant de l’appareil.

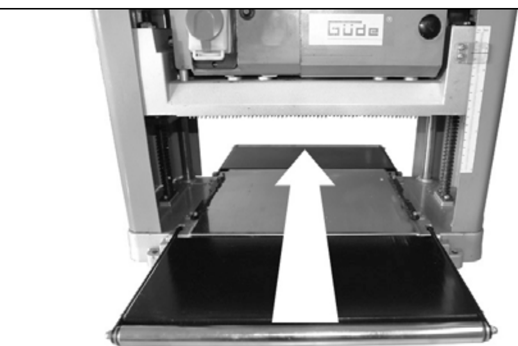


Fig. 7

Après avoir réglé le débit de copeaux, insérez la pièce de bois dans l’appareil en respectant le sens de la flèche. La pression des cylindres de transport et l’entraînement permettront de saisir la pièce et la tirer à travers de l’appareil.



Insérez toujours la pièce dans l’appareil de façon droite, faute de quoi la pièce peut se coincer et provoquer ainsi l’endommagement de l’appareil ou des blessures.

6.1 Consignes de sécurité pour l'opérateur



Avant l'entretien, le réglage et le nettoyage, retirez la fiche de la prise. Retirez-la également après le travail.

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

6.2 Notice pas à pas

1. Vérifiez que la pièce à travailler est exempte de corps étrangers, par exemple, de clous.
2. Réglez l'épaisseur demandée sur l'appareil. Respectez la profondeur de passe maximale figurant dans les caractéristiques techniques.
3. Insérez la pièce dans la raboteuse de façon à ce qu'elle soit tirée lentement et uniformément à travers de l'appareil.



Pour éviter que la pièce ne coince, veillez à l'insérer de façon droite.

4. Après le passage complet de la pièce à travers de l'appareil, retirez-la et répétez l'opération jusqu'à l'obtention du diamètre ou de la qualité de surface demandée.
5. Á la fin du travail, débranchez l'appareil de la prise et nettoyez-le soigneusement.

7 Pannes - causes - suppression

ATTENTION : CONTRÔLEZ D'ABORD LES FUSIBLES DE SURCHAUFFE !

Panne	Cause	Suppression
Appareil ne fonctionne pas	1. Câble de rallongement défectueux 2. Interrupteur de mise ne marche/arrêt défectueux.	1. Contrôlez le câble de rallongement ou remplacez-le 2. Faites tester l'interrupteur par un spécialiste.
Résultat de rabotage inégal	1. Pas d'aspiration 2. Fers du rabot émoussés.	1. Utilisez toujours l'appareil avec l'aspiration. Le résultat de rabotage sera meilleur. 2. Remplacez les fers du rabot par des fers originaux.

8 Révisions et entretien



Avant de procéder au réglage ou à l'entretien, retirez la fiche de la prise !

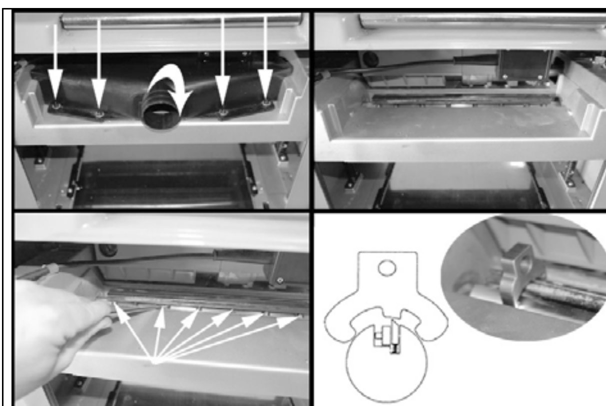


Fig. 8

Desserrez les vis de fixation de l'éjection des poussières et retirez le capot.
Á présent, vous avez l'accès au cylindre à couteaux et aux fers. Tournez le cylindre à couteaux jusqu'à ce que vous ayez l'accès aux vis de serrage du fer.
Pour sortir le fer, desserrez les vis de serrage, le fer sera expulsé par le mécanisme à ressort.
Pour calibrer le nouveau fer, fixez le calibre de réglage (fig. 1/3) sur l'arbre de fer et appuyez sur le fer jusqu'à la hauteur correcte. Maintenant, bloquez la position du fer à l'aide des vis de serrage.



Il est nécessaire de toujours remplacer les deux fers en même temps.

8.1 Consignes de sécurité pour révisions et entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

8.2 Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Après chaque utilisation	• Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.	
Au besoin	• Pour éviter que le moteur ne surchauffe, nettoyez les fentes de ventilation. • Remplacez les fers du rabot.	

9 Pièces détachées



Les réclamations et les commandes de pièces détachées seront traitées rapidement à l'aide du formulaire correspondant sur :

http://www.guede.com/support

Ce formulaire est également disponible sur :

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-0**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-250**
E-Mail: **info@guede.com**

EG-Konformitätserklärung
Déclaration de conformité de la CE

Hiermit erklären wir, — **Güde GmbH & Co. KG**
Nous déclarer, — **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Déclarons par la présente que l'appareil indiqué ci-dessous répond du point de vue de sa conception et construction, ainsi que de sa réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et de santé.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Bezeichnung der Geräte: — **- GMH 2000**
Désignation de l'appareil

Artikel-Nr.: — **- 55008**
N° de fabrication

Einschlägige EG-Richtlinien:
Directives de la CE appliquées:

- **EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG**
- **EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG**
- **EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen**
- **EG-Richtlinie 93/68/EWG**
- **EG Richtlinie 2000/14 EWG**
  gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A)
  garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen:
Normes harmonisées utilisées:

- **EN 61029-1:2000**
- **EN 61029-2-3:2004**
- **EN 61000-3-3/A1:2001**
- **EN 61000-3-2:2000**
- **EN 55014-1/A2:2002**
- **EN 55014-2/A1:2001**

Datum/Herstellerunterschrift: — **25.04.2006**
Date/Signature du fabricant:
Angaben zum Unterzeichner: — **Monsieur Arnold, agent commercial**
Informations sur le Signataire:

Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 1

Obsah

Označení **Strana**

Usilujeme o průběžné zlepšování našich produktů. Proto se mohou technické údaje a obrázky měnit!

1 Přístroj

Mobilní tloušťkovací fréza je specielně koncipovaná pro použití na staveništích a v dílnách. Vyklápěcí extravelké opěrné stoly s aretací v přepravní poloze. Jemné seřízení odběru třísek. Vzdálenost přítlačných válců 110 mm zaručuje malý prořez.

1.1 Objem dodávky



Obr. 1

1. Tloušťkovací fréza
2. Ruční klika
3. Seřizovací kalibr

1.2 Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

POZOR!

1. Hoblík musí být k pracovnímu stolu připevněn vždy bezpečně, vodorovně a pevně.
2. Pracoviště musí být čisté a dostatečně osvětlené.
3. S přístrojem nepracujte nikdy v blízkosti lehce vznětlivých materiálů, plynů a kapalin.
4. Noste ochranné brýle, chrániče uší a vhodný ochranný oděv. V případě nutnosti noste navíc respirátor.
5. Noste vždy vhodný oděv. Nenoste široký oděv a šperky, mohly by být zachyceny rotujícími díly. Doporučuje se protiskluzová obuv. Máte-li dlouhé vlasy, noste síťku na vlasy.
6. Při práci s přístrojem zajistěte vždy stabilní postoj.
7. Držte ostatní osoby, především děti, mimo pracoviště.
8. Nechte stávající ochranná zařízení zásadně na svém místě a zajistěte jejich bezvadnou funkci.
9. Pravidelně kontrolujte, jsou-li všechna šroubení pevně namontovaná.
10. Ujistěte se, zda se síťový kabel nenachází v blízkosti rotujících dílů.
11. Nenechávejte zapnuté přístroje bez dozoru. Pokud se vzdálíte od přístroje, vypněte jej.
12. Pokud přístroj nepoužíváte, před údržbou/čištěním a při výměně nástroje vytáhněte vždy zástrčku.
13. Nenechte v přístroji zapomenuté žádné seřizovací klíče. Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nástroje odstraněny.

14. U delších obrobků lze použít přídavnou opěru.
15. S hoblíkem se smí pracovat jen při odpovídajícím odsávání.
16. Nedotýkejte se rukama nožového hřídele. Použijte příp. posunovací zařízení.



Přístroj smí být provozován jen v síti s FI (ochranný vypínač proti chybovému proudu).

2.1 Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.
Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

2.2 Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů
V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

CE					
Produkt odpovídá příslušným normám EU	Přístroj má ochrannou izolaci				

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Je zakázáno tahat za kabel	Nesahejte do rotujících dílů	Přístroj nepoužívejte za deště		

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před řeznými poraněními	Dodržujte bezpečnostní odstup		

Příkazy:

Používejte ochranné brýle	Používejte sluchátka	Používejte ochranný oděv	Před otevřením vytáhněte zástrčku	Před použitím si přečtěte návod k obsluze	

Ochrana životního prostředí:

	PAP				
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrny.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.			

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

Technické údaje:

		min	L_{WA} dB (A)		
Přípojka	Výkon motoru	Otáčky za minutu	Hladina akustického výkonu	Hmotnost	

2.3 Použití v souladu s určením

Přístroj je určen výhradně k obrábění obrobků ze dřeva. Díky obrábění tímto strojem se dosahuje lepší kvality povrchu.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

2.4 Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

2.4.1 Mechanická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Říznutí, odříznutí	Kontakt s rotujícími noži do hoblíku může vést k vážným úrazům.	Je-li hřídel hoblíku v pohybu, nikdy se jí nedotýkejte.	
Zachycení, navinutí	Široký oděv či šperky mohou být zachyceny pohyblivými částmi.	Noste vždy přiléhavý oděv a žádné šperky, jež mohou být zachyceny.	

2.4.2 Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Přímý elektrický kontakt	Vadný kabel či zástrčka mohou způsobit úder elektrickým proudem.	Vadný kabel či zástrčku nechte vyměnit odborníkem. Použijte přístroj jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI).	

2.4.3 Ohrožení hlukem

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Poškození sluchu	Delší práce s přístrojem může poškodit sluch.	Noste vždy ochranu uší.	

2.4.4 Ohrožení materiály a jinými látkami

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Kontakt, vdechnutí	Při velké tvorbě prachu mohou být poškozeny plíce..	Při práci s přístrojem noste vždy respirátor.	

2.4.5 Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek	Obsluha přístroje bez odpovídajících ochranných pomůcek může vést k vážným vnějším, jakož i k vnitřním poraněním.	Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte obezřetně.	
Nepřiměřené lokální osvětlení	Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.	Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.	

2.4.6 Ostatní ohrožení

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Odhozené předměty či stříkající kapaliny	Při hoblování mohou Vaše oči poranit částečky nože či média.	Při práci s přístrojem noste vždy ochranné brýle.	

2.4.7 Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

2.5 Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

2.5.1 Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

2.5.2 Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let.
Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

2.5.3 Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

3 Technické údaje

Přípojka:	230 V
Frekvence / typ ochrany:	50 Hz / IP 20
Třída ochrany:	II
Max. výkon:	2000 W P1/ S6-60%
Otáčky motoru:	8.000 min^{-1}
Průměr nožového hřídele:	47 mm
Pracovní plocha D x Š	700 x 305 mm
Rychlost nožového hřídele:	19,6 m/s
Rychlost posuvu cca:	6,4 m/min
Nůž:	2
Max. řezná hloubka hoblíku:	3 mm
Max. pracovní šířka:	305 mm
Max. pracovní tloušťka:	4-160 mm
Průměr odsávací přípojky:	55 mm
Připojovací kabel:	1,8 m / H05 VV-F
Hladina akustického výkonu:	102 dB(A)
Hmotnost cca:	32 kg
Rozměry D x Š x V	650 x 300 x 400 mm
Obj. č.:	**55008**

4 Přeprava a skladování



Přístroj je třeba na každém místě použití připevnit pevně k podkladu. To pomáhá vyloučit zdroje nebezpečí.

Nepoužívané nástroje musí být uschovány v suché a uzamčené místnosti.

5 Montáž a první uvedení do provozu

Konstrukční skupina 1	Dodané díly a přísl.	
Obr. 2	Obr. 1 – Poz. 1 Obr. 1 – Poz. 2	

Konstrukční skupina 2	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
Obr. 3	Konstrukční skupina 1		

Obr. 4	Přístroj se musí provozovat vždy s odsáváním. To brání za prvé silné tvorbě prachu, která může být zdraví škodlivá, a za druhé to umožňuje dosažení lepšího výsledku hoblování.

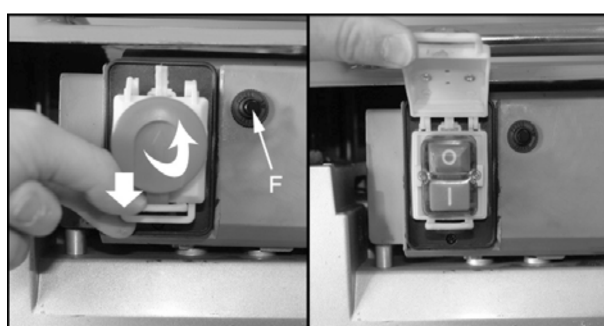
5.1 Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

- Dbejte na bezpečné připevnění přístroje na vhodném povrchu.
- Ujistěte se, zda jsou všechna šroubení utažená.

5.2 Postup

- Proveďte montáž jednotlivých dílů ve znázorněném pořadí. Přitom dbejte na správné uspořádání konstrukčních dílů dle obrázků.
- Připojte k odsávací přípojce vhodný odsavač prachu.

6 Obsluha

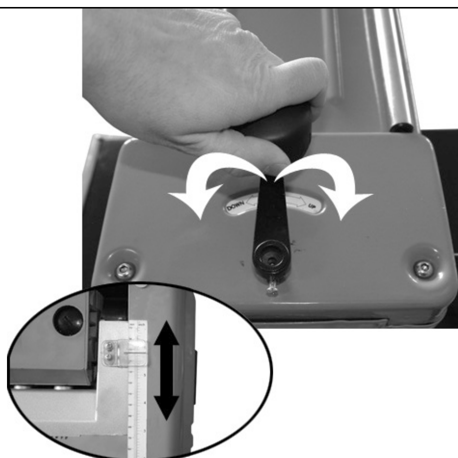


Obr. 5

K uvolnění pojistky spínače musíte spojku opatrně tlačit ve směru šipky a odklopit kryt. Stisknutím tlačítka (I) se přístroj uvede do provozu. Stisknutím tlačítka (0) či přiklopením krytu se přístroj opět vypne.

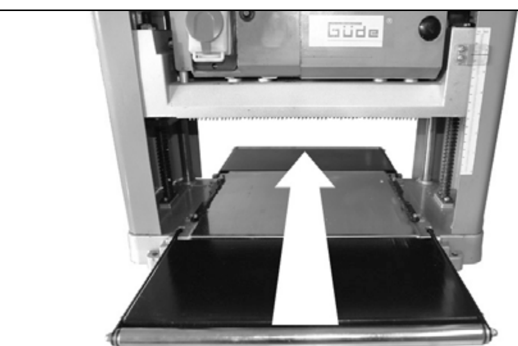


F => pojistka proti přehřátí!
Pokud tato zareaguje, odpojte přístroj ze sítě a vyhledejte chybu. Jste-li si jisti tím, že jste chybu odstranili a přístroj můžete opět bezpečně uvést do provozu, musíte pojistku opět zamáčknout (aretace pojistky).



Obr. 6

Otáčením ruční klikou změníte pracovní výšku a můžete tak nastavit požadovaný odběr třísek. Momentální nastavení se ukáže na stupnici na přední straně přístroje.



Obr. 7

Po nastavení požadovaného odběru třísek vsuňte dřevo ve vyznačeném směru do přístroje. Přítlačným tlakem přepravních válečků a přidruženým pohonem bude dřevo zachyceno a taženo přístrojem.



Vsuňte obrobek do přístroje vždy rovně, jinak může dojít ke vzpříčení obrobku a tím k poškození přístroje či nebezpečí pro obsluhu.

6.1 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu



Před údržbou/seřizováním a čištěním vytáhněte vždy zástrčku. Zástrčku rovněž vytáhněte po skončení práce.

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

6.2 Návod krok za krokem

1. Ujistěte se, že se v obráběném obrobku nenachází žádná cizorodá tělíska, např. hřebík.
2. Nastavte na stroji požadovanou tloušťku. Dbejte na maximální řeznou hloubku hoblíku dle technických údajů.
3. Vsuňte obrobek do hoblíku tak, aby byl obrobek pomalu a rovnoměrně tažen strojem.



Dbejte především na to, aby byl obrobek vsunut rovně, čímž se zabrání vzpříčení.

4. Pokud byl obrobek kompletně protažen, vyjměte jej a opakujte pracovní krok do té doby, než je dosaženo požadovaného rozměru resp. požadované kvality povrchu.
5. Po dokončené práci stroj odpojte ze sítě a důkladně vyčistěte.

7 Poruchy - příčiny - odstranění

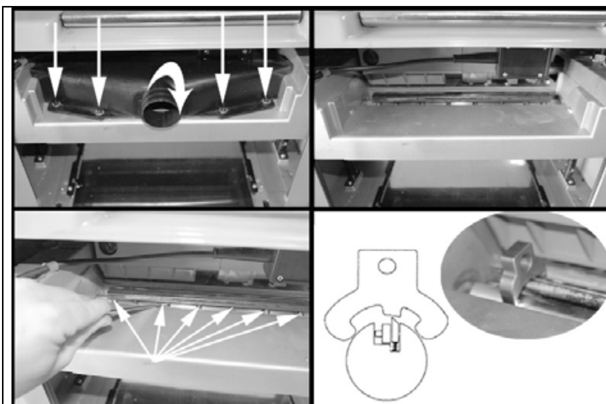
POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NEJPRVE POJISTKY PROTI PŘEHŘÁTÍ!

Porucha	**Příčina**	**Odstranění**
Přístroj nepracuje	1. Vadný prodlužovací kabel 2. Vadný zapínač/vypínač.	1. Zkontrolujte prodlužovací kabel a nahraďte jej příp. jiným. 2. Nechte spínač přezkoušet odborníkem.
Výsledek hoblování je nečistý	1. Odsávání není k dispozici. 2. Nože do hoblíku jsou tupé.	1. Pracujte s přístrojem vždy s odsáváním. Tím se zlepší výsledek hoblování. 2. Nahraďte nože do hoblíku originálními náhradními díly.

8 Prohlídky a údržba



Před seřizováním a údržbou vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky!



Obr. 8

Povolte upevňovací šrouby výhozu prachu a sejměte kryt. Nyní máte přístup k nožovému válci a nožům. Nožový válec otáčejte tak dlouho, až budete mít dobrý přístup ke svěracím šroubům nože.
K vyjmutí nože musíte pouze povolit svěrací šrouby, neboť bude nůž vytlačen pružinovým mechanizmem.
Ke kalibraci nového nože připevněte seřizovací kalibr (obr.1/3) na nožový hřídel a tlačte tak nůž automaticky do správné výšky. Nyní zafixujte polohu nože pomocí svěracích šroubů.



Pokud provádíte výměnu nože, musíte vyměnit vždy oba nože.

8.1 Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

8.2 Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Po každém použití	• Otřete přístroj čistým a suchým hadrem či jej ofoukněte tlakovým vzduchem při nízkém tlaku.	
Dle potřeby	• Vyčistěte větrací štěrbiny pro motor, abyste zabránili přehřátí. • Vyměňte nože do hoblíku.	

9 Náhradní díly



Reklamace a objednávky náhradních dílů budou rychle a nebyrokratickou cestou vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na

http://www.guede.com/support

Tento formulář si lze vyžádat i na

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250
E-Mail: info@guede.com

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o shodě ES

Hiermit erklären wir,	**Güde GmbH & Co. KG**
Tímto prohlašujeme my,	**Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic ES na bezpečnost a hygienu.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Bezeichnung der Geräte: *Označení přístrojů:*	**- GMH 2000**
Artikel-Nr.: *Číslo výrobku:*	**- 55008**
Einschlägige EG-Richtlinien: *Příslušné směrnice ES:*	**- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG** **- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG** **- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen** **- EG-Richtlinie 93/68/EWG** **- EG Richtlinie 2000/14 EWG** **gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A)** **garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A)**
Angewandte harmonisierte Normen: *Použité harmonizované normy:*	**- EN 61029-1:2000** **- EN 61029-2-3:2004** **- EN 61000-3-3/A1:2001** **- EN 61000-3-2:2000** **- EN 55014-1/A2:2002** **- EN 55014-2/A1:2001**
Datum/Herstellerunterschrift: *Datum/podpis výrobce*	**25.04.2006**
Angaben zum Unterzeichner: *Údaje o podepsaném:*	**pan Arnold, jednatel**

Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím dôkladne tento návod na obsluhu.

A.V. 1
Dodatočné výtlačky, a to aj čiastočné, vyžadujú schválenie.
Technické zmeny vyhradené.

Obsah

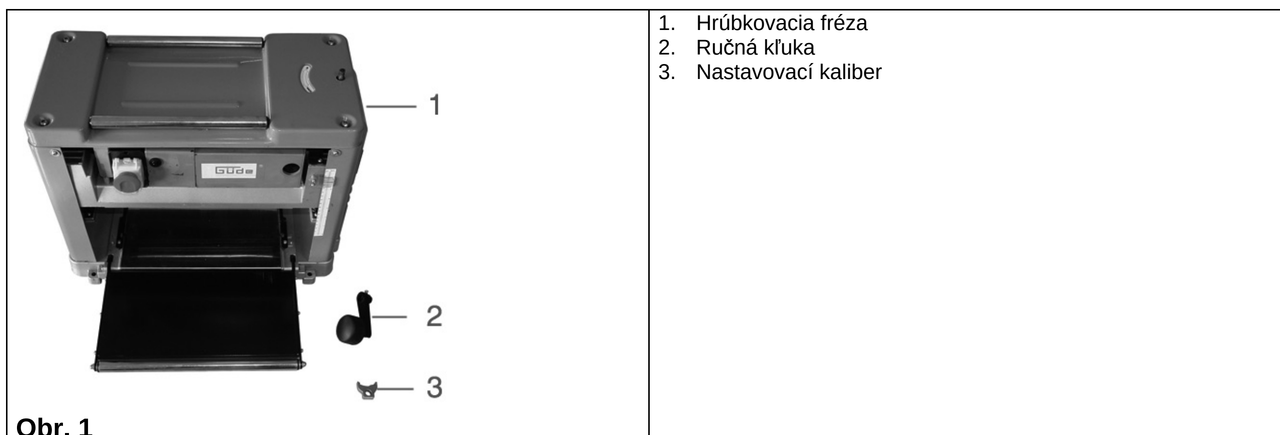
Označenie **Strana**

Usilujeme sa o priebežné zlepšovanie našich produktov. Preto sa môžu technické údaje a obrázky meniť!

1 Prístroj

Mobilná hrúbkovacia fréza je špeciálne koncipovaná na použitie na staveniskách a v dielňach. Vyklápacie extraveľké oporné stoly s aretáciou v prepravnej polohe. Jemné nastavenie odberu triesok. Vzdialenosť prítlačných valcov 110 mm zaručuje malý prierez.

1.1 Objem dodávky



Obr. 1

1. Hrúbkovacia fréza
2. Ručná kľuka
3. Nastavovací kaliber

1.2 Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

POZOR!

1. Hoblík musí byť k pracovnému stolu pripevnený vždy bezpečne, vodorovne a pevne.
2. Pracovisko musí byť čisté a dostatočne osvetlené.
3. S prístrojom nepracujte nikdy v blízkosti ľahko zápalných materiálov, plynov a kvapalín.
4. Noste ochranné okuliare, chrániče uší a vhodný ochranný odev. V prípade nutnosti noste navyše respirátor.
5. Noste vždy vhodný odev. Nenoste široký odev a šperky, mohli by byť zachytené rotujúcimi dielcami. Odporúča sa protišmyková obuv. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy.
6. Pri práci s prístrojom zaistite vždy stabilný postoj.
7. Držte ostatné osoby, predovšetkým deti, mimo pracoviska.
8. Nechajte existujúce ochranné zariadenia zásadne na svojom mieste a zaistite ich bezchybnú funkciu.
9. Pravidelne kontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje pevne namontované.
10. Uistite sa, či sa sieťový kábel nenachádza v blízkosti rotujúcich dielcov.
11. Nenechávajte zapnuté prístroje bez dozoru. Ak sa vzdialite od prístroja, vypnite ho.
12. Ak prístroj nepoužívate, pred údržbou/čistením a pri výmene nástroja vytiahnite vždy zástrčku.
13. Nenechajte v prístroji zabudnuté žiadne nastavovacie kľúče. Pred zapnutím skontrolujte, či sú kľúče a nastavovacie nástroje odstránené.
14. Pri dlhších obrobkoch je možné použiť prídavnú oporu.

15. S hoblíkom sa smie pracovať len pri zodpovedajúcom odsávaní.
16. Nedotýkajte sa rukami nožového hriadeľa. Použite príp. posunovacie zariadenie.



Prístroj smie byť prevádzkovaný len v sieti s FI (ochranný vypínač proti chybovému prúdu).

2.1 Správanie v prípade núdze

Urobte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.
Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

2.2 Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov
V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

CE					
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Prístroj má ochrannú izoláciu				

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Je zakázané ťahať za kábel	Nesiahajte do rotujúcich dielcov	Prístroj nepoužívajte za dažďa		

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred reznými poraneniami	Dodržujte bezpečnostný odstup		

Príkazy:

Používajte ochranné okuliare	Používajte slúchadlá	Používajte ochranný odev	Pred otvorením vytiahnite zástrčku	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.			

Obal:

Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore	Pozor - krehké			

Technické údaje:

			L_{WA} dB (A)		
Prípojka	Výkon motora	Otáčky za minútu	Hladina akustického výkonu	Hmotnosť	

2.3 Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený výhradne na obrábanie obrobkov z dreva. Vďaka obrábaniu týmto strojom sa dosahuje lepšia kvalita povrchu.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobcu zodpovedným za škody.

2.4 Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

2.4.1 Mechanické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Porezanie, odrezanie	Kontakt s rotujúcimi nožmi do hoblíka môže viesť k vážnym úrazom.	Ak je hriadeľ hoblíka v pohybe, nikdy sa ho nedotýkajte.	
Zachytenie, navinutie	Široký odev či šperky môžu byť zachytené pohyblivými časťami.	Noste vždy priliehavý odev a žiadne šperky, ktoré môžu byť zachytené.	

2.4.2 Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Priamy elektrický kontakt	Chybný kábel či zástrčka môžu spôsobiť úder elektrickým prúdom.	Chybný kábel či zástrčku nechajte vymeniť odborníkom. Použite prístroj len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).	

2.4.3 Ohrozenie hlukom

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Poškodenie sluchu	Dlhšia práca s prístrojom môže poškodiť sluch.	Noste vždy ochranu uší.	

2.4.4 Ohrozenie materiálmi a inými látkami

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Kontakt, vdýchnutie	Pri veľkej tvorbe prachu môžu byť poškodené pľúca..	Pri práci s prístrojom noste vždy respirátor.	

2.4.5 Zanedbanie ergonomických zásad

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok	Obsluha prístroja bez zodpovedajúcich ochranných pomôcok môže viesť k vážnym vonkajším, ako aj k vnútorným poraneniam.	Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretne.	
Neprimerané lokálne osvetlenie	Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.	Pri práci s prístrojom zaistite vždy dostatočné osvetlenie.	

2.4.6 Ostatné ohrozenia

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Odhodené predmety či striekajúce kvapaliny	Pri hobľovaní môžu vaše oči poraniť čiastočky noža či média.	Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare.	

2.4.7 Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

2.5 Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

2.5.1 Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

2.5.2 Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov.
Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia schopností pod dohľadom školiteľa.

2.5.3 Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je potrebné.

3 Technické údaje

Prípojka:	230 V
Frekvencia / typ ochrany:	50 Hz/IP 20
Trieda ochrany:	II
Max. výkon:	2000 W P1/ S6-60%
Otáčky motora:	8 000 min^{-1}
Priemer nožového hriadeľa:	47 mm
Pracovná plocha D x Š	700 x 305 mm
Rýchlosť nožového hriadeľa:	19,6 m/s
Rýchlosť posuvu cca:	6,4 m/min..
Nôž:	2
Max. rezná hĺbka hoblíka:	3 mm
Max. pracovná šírka:	305 mm
Max. pracovná hrúbka:	4 -160 mm
Priemer odsávacej prípojky:	55 mm
Pripájací kábel:	1,8 m / H05 VV-F
Hladina akustického výkonu:	102 dB (A)
Hmotnosť cca:	32 kg
Rozmery D x Š x V	650 x 300 x 400 mm
Obj. č.:	**55008**

4 Preprava a skladovanie



Prístroj je potrebné na každom mieste použitia pripevniť pevne k podkladu. To pomáha vylúčiť zdroje nebezpečenstva.

Nepoužívané nástroje musia byť uschované v suchej a uzamknutej miestnosti.

5 Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Konštrukčná skupina 1	Dodané dielce a príslušenstvo	
Obr. 2	Obr. 1 – Poz. 1 Obr. 1 – Poz. 2	

Konštrukčná skupina 2	Potrebné konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
Obr. 3	Konštrukčná skupina 1		

Obr. 4	Prístroj sa musí prevádzkovať vždy s odsávaním. To bráni za prvé silnej tvorbe prachu, ktorá môže byť zdraviu škodlivá, a za druhé to umožňuje dosiahnutie lepšieho výsledku hobľovania.

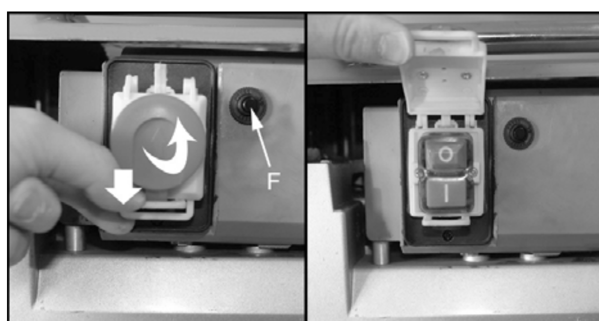
5.1 Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

- Dbajte na bezpečné pripevnenie prístroja na vhodnom povrchu.
- Uistite sa, či sú všetky skrutkové spoje utiahnuté.

5.2 Postup

- Vykonajte montáž jednotlivých dielcov v znázornenom poradí. Pritom dbajte na správne usporiadanie konštrukčných dielcov podľa obrázkov.
- Pripojte k odsávacej prípojke vhodný odsávač prachu.

6 Obsluha

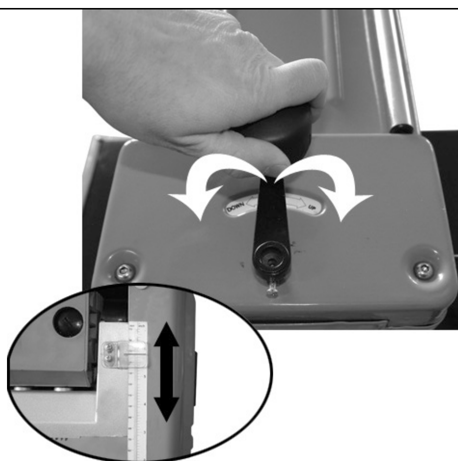


Obr. 5

Na uvoľnenie poistky spínača musíte spojku opatrne tlačiť v smere šípky a odklopiť kryt. Stlačením tlačidla (I) sa prístroj uvedie do prevádzky. Stlačením tlačidla (0) či priklopením krytu sa prístroj opäť vypne.

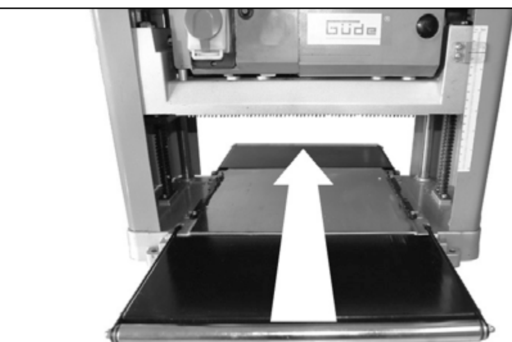


F => poistka proti prehriatiu!
Ak táto zareaguje, odpojte prístroj zo siete a vyhľadajte chybu. Ak ste si istí tým, že ste chybu odstránili a prístroj môžete opäť bezpečne uviesť do prevádzky, musíte poistku opäť zatlačiť (aretácia poistky).



Obr. 6

Otáčaním ručnou kľukou zmeníte pracovnú výšku a môžete tak nastaviť požadovaný odber triesok. Momentálne nastavenie sa ukáže na stupnici na prednej strane prístroja.



Obr. 7

Po nastavení požadovaného odberu triesok vsuňte drevo vo vyznačenom smere do prístroja. Prítlačným tlakom prepravných valčekov a pridruženým pohonom bude drevo zachytené a ťahané prístrojom.



Vsuňte obrobok do prístroja vždy rovno, inak môže dôjsť k vzpriečeniu obrobku a tým k poškodeniu prístroja či nebezpečenstvu pre obsluhu.

6.1 Bezpečnostné pokyny pre obsluhu



Pred údržbou/nastavovaním a čistením vytiahnite vždy zástrčku. Zástrčku tiež vytiahnite po skončení práce.

- Použite prístroj až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

6.2 Návod krok za krokom

1. Uistite sa, že sa v obrábanom obrobku nenachádzajú žiadne cudzorodé telieska, napr. klinec.
2. Nastavte na stroji požadovanú hrúbku. Dbajte na maximálnu reznú hĺbku hoblíka podľa technických údajov.
3. Vsuňte obrobok do hoblíka tak, aby bol obrobok pomaly a rovnomerne ťahaný strojom.



Dbajte predovšetkým na to, aby bol obrobok vsunutý rovno, čím sa zabráni vzpriečeniu.

4. Ak bol obrobok kompletne pretiahnutý, vyberte ho a opakujte pracovný krok do toho času, kedy je dosiahnutý požadovaný rozmer resp. požadovaná kvalita povrchu.
5. Po dokončenej práci stroj odpojte zo siete a dôkladne vyčistite.

7 Poruchy - príčiny - odstránenie

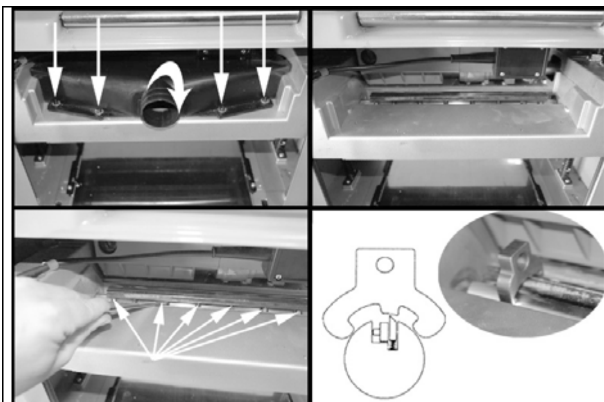
POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NAJPRV POISTKY PROTI PREHRIATIU!

Porucha	**Príčina**	**Odstránenie**
Prístroj nepracuje	1. Chybný predlžovací kábel. 2. Chybný zapínač/vypínač.	1. Skontrolujte predlžovací kábel a nahraďte ho príp. iným. 2. Nechajte spínač preskúšať odborníkom.
Výsledok hobľovania je nečistý	1. Odsávanie nie je k dispozícii. 2. Nože do hoblíka sú tupé.	1. Pracujte s prístrojom vždy s odsávaním. Tým sa zlepší výsledok hobľovania. 2. Nahraďte nože do hoblíka originálnymi náhradnými dielcami.

8 Prehliadky a údržba



Pred nastavovaním a údržbou vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky!



Obr. 8

Povoľte upevňovacie skrutky časti vyhadzovania prachu a odoberte kryt.
Teraz máte prístup k nožovému valcu a nožom. Nožový valec otáčajte tak dlho, až budete mať dobrý prístup k zvieracím skrutkám noža.
Na vybratie noža musíte iba povoliť zvieracie skrutky, pretože bude nôž vytlačený pružinovým mechanizmom.
Na kalibráciu nového noža pripevnite nastavovací kaliber (obr.1/3) na nožový hriadeľ a tlačte tak nôž automaticky do správnej výšky. Teraz zafixujte polohu noža pomocou zvieracích skrutiek.



Ak vykonávate výmenu noža, musíte vymeniť vždy oba nože.

8.1 Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

8.2 Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Po každom použití	• Pretrite prístroj čistou a suchou handrou, či ho prefúkajte tlakovým vzduchom pri nízkom tlaku.	
Podľa potreby	• Vyčistite vetracie štrbiny pre motor, aby ste zabránili prehriatiu. • Vymeňte nože do hoblíka.	

9 Náhradné dielce



Reklamácie a objednávky náhradných dielcov budú rýchle a nebyrokratickou cestou vybavené pomocou príslušného servisného formulára na

http://www.guede.com/support

Tento formulár si je možné vyžiadať aj na

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-0**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-250**
E-Mail: **info@guede.com**

EG-Konformitätserklärung

Vyhlásenie o zhode ES

Hiermit erklären wir,	**Güde GmbH & Co. KG**
Týmto vyhlasujeme my,	**Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc ES na bezpečnosť a hygienu.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Bezeichnung der Geräte: *Označenie prístrojov:*	**- GMH 2000**
Artikel-Nr.: *Číslo výrobku:*	**- 55008**
Einschlägige EG-Richtlinien: *Príslušné smernice ES:*	**- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG** **- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG** **- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen** **- EG-Richtlinie 93/68/EWG** **- EG Richtlinie 2000/14 EWG** **gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A)** **garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A)**
Angewandte harmonisierte Normen: *Použité harmonizované normy:*	**- EN 61029-1:2000** **- EN 61029-2-3:2004** **- EN 61000-3-3/A1:2001** **- EN 61000-3-2:2000** **- EN 55014-1/A2:2002** **- EN 55014-2/A1:2001**
Datum/Herstellerunterschrift: *Dátum/podpis výrobcu*	**25.04.2006**
Angaben zum Unterzeichner: *Údaje o podpísanom:*	**pán Arnold, konateľ**

Kérjük, hogy a gép üzembehelyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást.

Tartalom

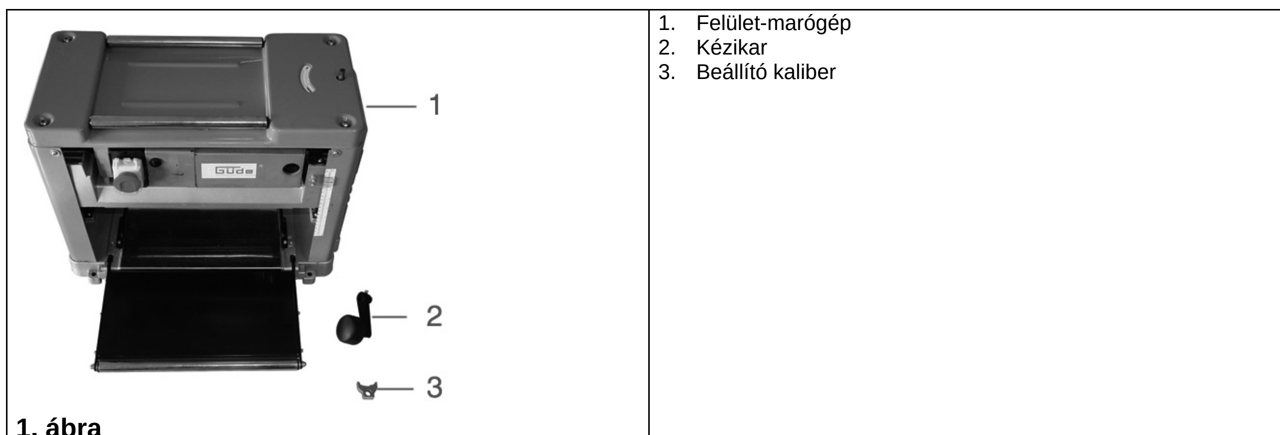
Megjelölés

Gondoskodunk termékeink folyamatos fejlesztéséről. Ezért a műszaki adatok és az ábrák változhatnak.

1 A gép

A hordozható felület-marógép speciális kialakítása lehetővé teszi építkezéseken történő és műhelybeli alkalmazását is. A gép lehajtható extranagyságú, arretálható kitámasztó felülettel rendelkezik, szállításra alkalmas állásban. A nyomóhengerek távolsága 110 mm, ez biztosítja a kis megmunkálási mélységet.

1.1 A gép tartozékai



1. ábra

1. Felület-marógép
2. Kézikar
3. Beállító kaliber

1.2 Garancia

A garanciális feltételeket a mellékelt garanciafüzet tartalmazza.

2 Általános biztonsági előírások

A gépre vonatkozó használati utasítást az első üzembehelyezés előtt végig kell olvasni. Amennyiben a gép bekötésével vagy használatával kapcsolatosan kétségek merülnek fel, kérjük forduljon a gyártó szervíz részlegéhez.

A nagyfokú biztonság elérése érdekében figyelmesen tartsa be a következő előírásokat:

FIGYELEM!

1. A marógépet a munkaasztalon mindig biztonságosan, vízszintesen és szilárdan kell rögzíteni.
2. A munkaterület legyen tiszta, és kellően megvilágított.
3. A géppel soha ne dolgozzon gyúlékony anyag, gáz vagy folyadék közelében.
4. Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt, és megfelelő védőöltözéket. Szükség esetén viseljen légzést védő eszközt.
5. Viseljen mndig megfelelő öltözéket. Ne viseljen bő ruházatot és ékszereket, mert a forgó részek ezeket becsavarhatják. Javasoljuk a csúszásmentes cipőt. Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.
6. A géppel való munka közben mindig álljon stabilon.
7. Egyéb személyeket, főleg a gyermekeket, tartsa távol a munkahelytől.
8. A meglévő védőeszközöket hagyja a helyükön, biztosítsa hibátlan működésüket.
9. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarkötések megfelelően szilárdan tartanak-e.
10. Biztosítsa, hogy a hálózati kábel ne legyen forgó rész közelében.
11. A bekapcsolt gépet ne hagyja felügyelet nélkül. Ha a géptől el kell távolodnia, akkor kapcsolja ki.
12. Ha a gépet nem használja, karbantartás, tisztítás előtt, alkatrész cseréje esetén mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
13. Ne felejtsen a gépben semmiféle beállító szerszámot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a szerszámkulcs és a beállítóeszköz nem maradt-e a gépben.
14. Hosszabb megmunkálandó tágy esetén használható a hosszabbító kitámasztó felület.

15. A marógépet csak megfelelő elszívóberendezéssel együtt lehet használni.
16. Kézzel ne érintse meg a megmunkáló késes tengelyt, használjon esetlegesen továbbító eszközt.



A gépet csak FI (áramvédő kapcsolóval ellátott) hálózatban szabad üzemeltetni.

2.1 Vészhelyzeti teendők

Nyújtson a balesetnek megfelelő elsősegélyt, és lehetőség szerint a leggyorsabban hívjon szakképzett orvosi segítséget. Akadályozza meg további baleset bekövetkezését, nyugtassa meg a sérültet.

2.2 A gépen lévő jelölések

A jelölések magyarázata
Ezen használati utasításban és/vagy a gépen a következő jelölések találhatók:

A gép biztonsága:

CE					
A gép az EU vonatkozó normáinak megfelel	A gép védőszigeteléssel van ellátva				

Tiltások:

Tiltás, általánosan (más jelzéssel együttesen)	Tilos a kábellel húzni	Tilos a forgó részt megérinteni	Ne használja a gépet esőben		

Veszély:

Veszély/figyelem	Elektromos áramütés veszélye	Vágási sérülés veszélye	Tartasa be a biztonságos távolságot		

Utasítások:

Használjon védőszemüveget	Használjon hallásvédőt	Használjon védőöltözetet	Kinyitása elött húzza ki a hálózati csatlakozót	Használat előtt olvassa el a használati utasítást	

Környezetvédelem:

A hulladék megsemmisítése szakszerűen történjen, hogy a környezetet ne károsítsa.	Az impregnált csomagolóanyagot hasznosításra a gyűjtőhelyre le lehet adni.	Meghibásodott és/ vagy kiselejtezett elektromos vagy elektronikus berendezést a megfelelő gyűjtőhelyre le kell adni,			

Csomagolás:

Nedvesség ellen védje	A csomagolásnak a jelzés szerint felfelé kell mutatni	Vigyázz, törékeny			

Műszaki adatok:

		min	L_{WA} dB (A)		
Csatlakozás	Motor teljesítménye	Fordulatszám/perc	Zajszint	Tömeg	

2.3 Rendeltetés szerinti használat

A gép kizárólag faanyagok megmunkálására szolgál. Ezen géppel történő megmunkálásnak köszönhetően jobb minőségű felületet kapunk.

Az általános előírások és a kezelési utasítás be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem felel.

2.4 Felléphető veszélyforrások és megelőző védőintézkedések:

2.4.1 Mechanikus veszélyforrások:

Veszély	Leírása	Védőintézkedés	
Vágás, levágás	A marógépben a forgókés érintése komoly sérülést okozhat.	A forgásban lévő hengert soha ne érintse,	
Bekapás, felcsavarás	Laza öltözetet vagy ékszert a forgó rész becsavarhat.	Viseljen mindig testhez álló öltözetet,ne hordjon ékszert, hogy ne történjen bacsavarodás.	

2.4.2 Elektromos veszélyforrás:

Veszély	Leírása	Védőintézkedés	
Közvetlen elektromos érintkezés	Hibás kábel vagy csatlakozó elektromos áramütést okozhat.	A hibás kabelt vagy csatlakozót szakemberrel cseréltesse ki. A gépet csak áramvédő biztosítóval ellátott (FI) hálózatban használja.	

2.4.3 Zaj veszélyforrás:

Veszély	Leírása	Védőintézkedés	
Halláskárosodás	A géppel hosszabb ideig való munka halláskárosodást okozhat.	Használjon mindig fülvédőt.	

2.4.4 Anyag és légszennyeződésből eredő veszélyforrás:

Veszély	Leírása	Védőintézkedés	
Érintkezés, belégzés	Nagymennyiségü porképződés a tüdőt károsítja.	A géppel való munkánál hordjon mindig légzésvédőt.	

2.4.5 Az ergonomiai előírások be nem tartása:

Veszély	Leírása	Védőintézkedés	
A személyi védőeszközök nem megfelelő használata	A megfelelő védőeszközök használata nélkül a gép használata komoly belső és külső sérüléseket okozhat.	Viseljen mindig elöírt védőöltozéket és dolgozzon figyelmesen.	
Nem megfelelő megvilágítás	A nem megfelelő megvilágítás komoly veszélyforrást jelent.	A géppel való munkánál mindig biztosítsa a szükséges megvilágítást.	

2.4.6 Egyéb veszélyforrások:

Veszély	Leírása	Védőintézkedés	
Eldobott tárgy vagy fröcskölő folyadék	A felület megmunkálásánál a szemét károsíthatja a kirepülő forgács vagy a forgókés szilánkja.	A géppel való munka közben viseljen mindig védőszemüveget.	

2.4.7 Megsemmisítés

A megsemmisítésre vonatkozó utalások a gép oldalán, vagy a csomagolásanyagon lévő jelzésekből adódnak. Az egyes jelzések jelentései a „Gépen lévő jelzések“ fejezetben találhatóak meg.

2.5 A gép kezelésével kapcsolatos követelmények:

A gép kezelőjének a használatba vétel előtt a kezelési utasítást figyelmesen el kell olvasnia.

2.5.1 Szakképzettség

A szakember által történő részletes betanításon kívül a gép használata nem igényel speciális szakképzettséget.

2.5.2 Minimális életkor

A géppel csak 16. évét betöltött személy dolgozhat.
Kivételt képez azon fiatalok esete, akik a szakképesítés megszerzése érdekében oktató felügyelete alatt dolgoznak.

2.5.3 Oktatás

A gép használatához elegendő a szakember által történő betanítás, esetleg a használati utasítás. Speciális oktatást nem igényel.

3 Műszaki adatok:

Feszültség:	230 V
Frekvencia / védelem típusa:	50 Hz / IP 20
Védelmi osztály:	II
Max. teljesítmény:	2000 W P1/ S6-60%
Motor fordulatszáma:	8.000 min^{-1}
Késtartó henger átmérője:	47 mm
Munkafelület (h x sz):	700 x 305 mm
Késtartó henger forg. sebessége:	19,6 m/s
Előtolás sebessége kb.:	6,4 m/min
Vágókés:	2
Maximális vágásmélység:	3 mm
Max. megmunkálási szélesség:	305 mm
Max. anyagvastagság:	4-160 mm
Elszívó csatlakozó átmérője:	55 mm
Csatlakozókábel:	1,8 m / H05 VV-F
Zajszint:	102 dB(A)
Tömeg, kb.:	32 kg
Méret (h x sz x m):	650 x 300 x 400 mm
Rendelési szám:	**55008**

4 Szállítás és raktározás:

 **A gépet minden egyes használati helyen fel kell erősíteni a talpazatra. Ez elősegíti a veszélyforrás csökkenését.** A használaton kívüli gépet száraz, zárt helységben kell tárolni.

5 Összeállítás és első üzembehelyezés:

1. konstrukciós csoport	Tartozékok:	
2. ábra	1.ábra – 1. poz. 1.ábra – 2. poz.	

2. konstrukciós csoport	Igényelt konstrukciós csoportok	Tartozékok	
3. ábra	1. konstrukciós csoport		

4. ábra	A gépet mindig csak elszívóval összakapcsolva szabad üzemeltetni. Ez elsődlegesen meggátolja az erős porképződést, mely az egészségre ártalmas, másodlagosan pedig jobb felületmegmunkálás elérését teszi lehetővé.

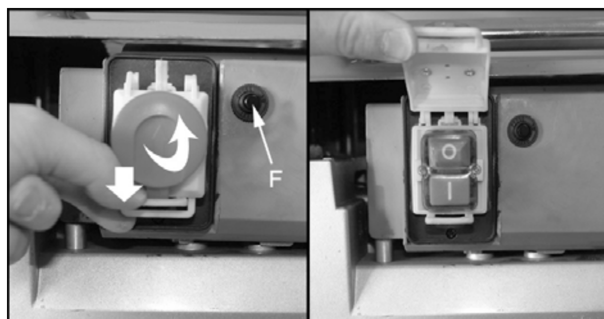
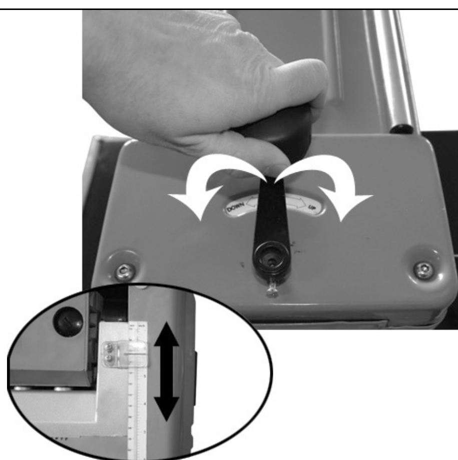
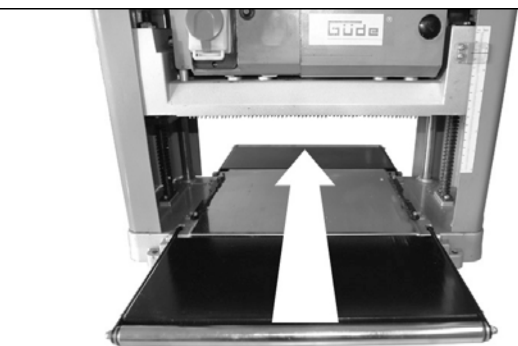
5.1 Az első üzembehelyezésre vonatkozó biztonsági előírások:

- Ügyeljen a gép megfelelő felületre való biztonságos felerősítésére.
- Ellenőrizze, hogy a csavarkötések megfelelően meg vannak-e húzva.

5.2 Az összeállítás folyamata

- Az egyes részek szerelését a feltüntetett sorrendben végezze el. Egyúttal ügyeljen az egyes konstrukciós elemek helyes sorrendjére az ábrák szerint.
- Csatlakoztassa a megfelelő porelszívó berendezést a gépre.

6 Kezelés

 5. ábra	A kapcsolófedél felemelésére az ábra szerint a nyíl irányába enyhe nyomást kell gyakorolni, és a fedelet fel kell emelni. Az (I) nyomógomb lenyomásával a gépet üzembe helyezzük. Az (O) nyomógomb lenyomásával vagy a kapcsolófedél lezárásával a gép kikapcsol.  **F => túlmelegedés elleni biztosíték** Amennyiben túlmelegedés következtében a biztosíték kiold, a gépet kapcsolja le a hálózatról és keresse meg a hiba okát. Ha meggyőződött a hiba elhárításáról, a biztosíték ismételt lenyomásával (arretálás) a gépet ismét biztonságosan üzembe helyezheti.
 6. ábra	A kézikar elforgatásával változtatható a megmunkálás magassága és állítható be a felületről lemunkálandó forgács mennyisége. Az aktuális beállítást a gép előlapján lévő skála jelzi ki.
 7. ábra	A megmunkálás magasságának beállítása után a faanyagot a megjelölt irányban helyezzük be a gépbe. A gép a továbbítóhengerek által gyakorolt megfelelő nyomás és az illeszkedő behúzó meghajtás segítségével a faanyagot megtartja és továbbítja.  A faanyagot mindig helyezze egyenesen a gépbe, különben megakadhat, ezáltal a gép meghibásodhat, illetve a kezelő veszélybe kerülhet.

6.1 A kezelőre vonatkozó biztonsági előírások



Karbantartás, beállítás és tisztítás előtt a hálózati csatlakozót mindig ki kell húzni. A munka befejezése után is távolítsa el a csatlakozót.

- A gépet csak a használati utasítás figyelmes elolvasása után vegye használatba.
- Az utasításban felsorolt összes biztonsági előírást tartsa be.
- A környezetében lévő személyekkel szemben viselkedjen felelőségteljesen.

6.2 A kezelés menete lépésenkénti leírásban

1. Ellenőrizze, hogy a megmunkálandó tárgyon nincs-e idegen anyag, pl.szög.
2. Állítsa be a gépet a kívánt munkálati vastagsági méretre. Ügyeljen a műszaki adatokban megadott maximális vágásmélység betartására.
3. A faanyagot úgy tolja be a gépbe, hogy a továbbítást lassan és egyenletesen a gép végezze.



Elsősorban arra ügyeljen, hogy az anyag behelyezése egyenesen történjen és beszorulás ne következzen be.

4. Ha az anyag a gépen áthaladt, vegye ki, majd addig ismételje a fenti munkafolyamatot, amíg a faanyag a kivánt méretet vagy kivánt felületi minőséget el nem éri.
5. A munka befejezése után a gépet a hálózatról kapcsolja le, és alaposan tisztítsa ki.

7 Meghibásodások, okok, elhárítás

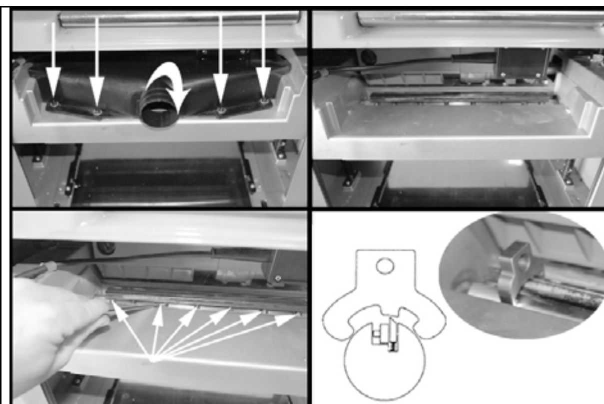
FIGYELEM: MINDENEK ELŐTT MINDIG A TÚLMELEGEDÉS ELLENI BIZTOSÍTÉKOT ELLENŐRIZZE!

Meghibásodás	Oka	Elhárítása
A gépet nem lehet bekapcsolni	1. Hibás a hálózati kábel 2. Hibás a hálózati kapcsoló	1. Ellenőrizze a hálózati kábelt, esetleg cserélje ki. 2. Szakemberrel ellenőriztesse a hálózati kapcsolót.
A megmunkált felület nem tiszta	1. Nem működik az elszívás 2. A gépben lévő kések tompák	1. Használjon mindig elszívó berendezést. Ezáltal az elért eredmény is jobb lesz. 2. Helyettesítse a késeket az eredeti alkatrészekkel.

8 Ellenőrzés és karbantartás



Ellenőrzés és karbantartás előtt minden esetben kapcsolja le a gépet a hálózatról!



Obr. 8

Lazítsa meg a porelvezető rögzítő csavarjait és vegye le a fedelet. Most hozzáférhet a késtartó hengerhez és a késekhez. A vágóhengert addig forgassa, amíg a kés feszítő csavarjai jól hozzáférhetőekké válnak.
A kés kivételéhez csak a feszítő csavarokat kell meglazítani, ugyanis a kést a rugós mechanizmus kitolja.
Új kés kalibrálásához a beállító kalibert (1. ábra/ 3) rögzítse a késtartó tengelyre, és a kést automatikusan így nyomja a megfelelő magasságba. Ezt követően a feszítő csavarokkal rögzítse a kés helyzetét.

.

Késcsere esetén mindig mindkét kést ki kell cserélni!

8.1 A gép ellenőrzésére és karbantartására vonatkozó biztonsági előírások

Csak a rendszeresen karbantartott és ellenőrzött gép lehet megbízható munkaeszköz. A nem megfelelően karbantartott és elhanyagolt gép előre nem látható balesetet és sérülést okozhat.

8.2 Ellenőrzés és karbantartás terve

Időszak	**Leírás**	**Esetleges további részletek**
Minden használat után	• A gépet száraz, tiszta ronggyal törölje le, esetlegesen alacsony nyomású levegővel fújassa át.	
Szükség szerint	• A motor szellőző járatait tisztítsa meg, hogy a túlmelegedést elkerülje. • Cserélje ki a hengerben a késeket.	

9 Tartalékalkatrészek



A tartalékalkatrészek reklamációja és megrendelése gyorsan és bürokráciamentesen az alábbi szervíz-formanyomtatvány segítségével intézhető el:

http://www.guede.com/support

A nyomtatványt az alábbi megkereséssel is be lehet szerezni:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250
E-mail: info@guede.com

EG-Konformitätserklärung

ES Hasonlóssági nyilatkozat

Hiermit erklären wir,
Ezennel kijelentjük,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és konstrukciója, az általunk forgalomba kerülö kivitelezésben, megfelel a vonatkozó biztonsági és higiéniai EU-s szabályzatok alapkövetelményeinek.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

A gépen, tudtunk és hozzájárulásunk hiányában végzett módosítások a jelen nyilatkozat hatályvesztését eredeményezi.

Bezeichnung der Geräte:
A gép megnevezése:

- GMH 2000

Artikel-Nr.:
Termékszám:

- 55008

Einschlägige EG-Richtlinien:
Alkalmazott EU elöírások:

- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A)
garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen:
Felhasznált harmonizációs szabványok:

- EN 61029-1:2000
- EN 61029-2-3:2004
- EN 61000-3-3/A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 55014-1/A2:2002
- EN 55014-2/A1:2001

Datum/Herstellerunterschrift:
Dátum/Gyártó aláírása

25.04.2006

Angaben zum Unterzeichner:
Az alíró személy adatai:

Hr. Arnold, ordförande

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu.

A.V. 1
Dodatno tiskani materijali, i djelomične dopune, zahtijevaju odobrenje.
Pridržano pravo na tehničke izmjene.

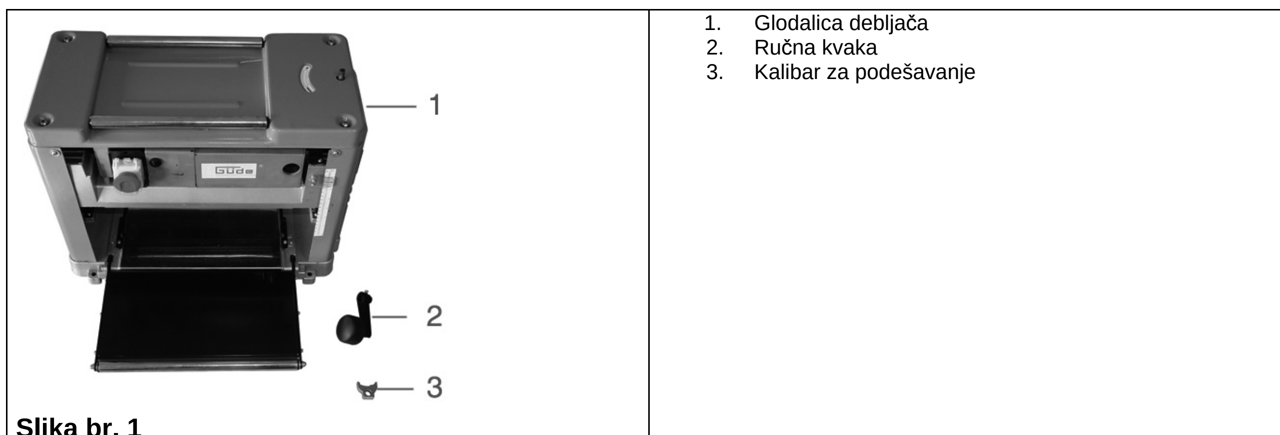
Sadržaj

Trudimo se sistematično poboljšavati kvalitetu naših proizvoda. Zbog toga može doći do izmjene navedenih tehničkih parametara i slika!

1 Uređaj

Mobilna debljača je posebno konstruirana za upotrebu na gradilištima i u radionicama. Sklopivi ekstra veliki stolovi s aretiranjem u transportnom položaju. Fino podešavanje debljine otpada kod debljanja. Udaljenost tlačnih valjaka 110 mm osigurava malo prorezivanje.

1.1 Opseg isporuke



Slika br. 1

1. Glodalica debljača
2. Ručna kvaka
3. Kalibar za podešavanje

1.2 Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa jamčevnim listom u prilogu.

2 Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

UPOZORENJE!

1. Blanjalica mora uvijek biti sigurno, vodoravno i čvrsto pričvršćena uz radni stol.
2. Radno mjesto mora biti uvijek čisto i dovoljno osvetljeno.
3. Uređaj nikada ne koristite u blizini lako zapaljivih tvari, plinova ili tekućina.
4. Upotrebljavajte zaštitne naočale, štitnike za sluh i odgovarajuću zaštitnu odjeću. U slučaju potrebe nosite i respirator.
5. Uvijek koristite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakite koji mogu biti namotani na pokretne ili rotacijske dijelove alata. Preporučujemo da koristite neklizeću obuću. Ako imate dugu kosu, nosite mrežu za kosu.
6. Prilikom rada sa aparatom stojte uvijek stabilno.
7. Ostale osobe, a posebno djeca se moraju zadržavati van radnog mjesta.
8. Zaštitne elemente ostavite na njihovom mjestu i provjerite njihovo besprijekorno funkcioniranje.
9. Redovito provjeravajte dotegnutost svih vijčanih spojeva.
10. Provjerite da li se priključni kabel ne nalazi u blizini rotirajućih dijelova glodalice.
11. Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora. Ukoliko se želite udaljiti od glodalice, isključite je.
12. Ukoliko glodalicu upravo ne koristite odnosno prije radova na održavanju/čišćenja ili zamjene alata uvijek izvadite kabel iz utičnice.
13. Sve montažne ključeve uvijek izvadite iz uređaja. Prije uključivanja prekontrolirajte, da li ste odstranili ključeve i pribor za podešavanje.

14. Kod duljih obradaka je moguće koristit dodatni naslon.
15. Blanjalica se smije koristiti samo s odgovarajućim sustavom za odsisavanje.
16. Zabranjeno je rukama dirati vratila noža blanjalice. U slučaju potrebe koristite uređaj za pomicanje.



Uređaj se može koristiti samo u mreži sa FI (zaštitni prekidač protiv prekostruje).

2.1 Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć.
Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

2.2 Oznake na uređaju

Značenje simbola
U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli:

Sigurnost proizvoda:

CE					
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	Uređaj je opremljen zaštitnom izolacijom				

Zabrane:

Opća zabrana (zajedno sa drugim piktogramom)	Zabranjeno je vući za dovodni kabel stroja.	Čuvajte ruke od rotirajućih dijelova	Uređaj ne koristite ako pada kiša		

Upozorenje!

Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Opasnost od posjeklina	Održavajte sigurnosno odstojanje		

Naredbe:

Pri radu koristite zaštitne naočale	Koristite zaštitu za sluh	Koristiti zaštitnu odjeću.	Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice	Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	

Zaštita okoliša:

Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.			

Pakiranje:

Čuvajte od utjecaja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore	Pozor! Krhki tovar!			

Tehnički podaci:

			L_{WA} dB (A)		
Priključak	Snaga motora	Obrtaji na minutu	Razina buke	Težina	

2.3 Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Stroj je namijenjen isključivo za obradu drva. Zahvaljujući korištenju ovog stroja za obradu drva postiže se bolja kvaliteta površine.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi opće važećih propisa te uslijed nepoštivanja odredbi i uputa navedenih u ovom naputku za korištenje.

2.4 Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

2.4.1 Mehanička sekundarna opasnost

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Rezanje, odsjecanje	Kontakt sa rotirajućim brusnim noževima može dovesti do ozbiljnih povrjeda.	Nikad ne dirajte noževe ako su u pokretu.	
Hvatanje, namotanje	Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.	Nosite uvijek odjeću uz tijelo i nemojte nosite nakit, koji bi mogao biti zahvaćen.	

2.4.2 Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Direktan kontakt sa dijelovima pod naponom	Oštećeni kablovi ili utikači mogu izazvati udar električnom strujom.	Oštećeni kabao mora zamijeniti stručnjak. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).	

2.4.3 Opasnost od buke

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Oštećenje sluha	Duži rad sa ovim uređajem dovodi do oštećenja sluha.	Uvjek koristite zaštitu sluha.	

2.4.4 Opasnosti od materijala i ostalih tvari

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Kontakt udisanje	Pri višim količinama prašine može doći do oštećenja pluća.	Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek respirator.	

2.4.5 Nepoštivanje ergonomskih načela

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Nemarno korištenje sredstava za osobnu zaštitu	Kod rada sa glodalicom bez korištenja sredstava za osobnu zaštitu na radu može doći do ozbiljnih unutarnjih i vanjskih ozljeda.	Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.	
Nedovoljno lokalno osvetljenje	Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.	Prilikom rada sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.	

2.4.6 Ostale vrste opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Odbačeni predmeti ili tekućine koje mogu brizgati	Prilikom rada može doći do oštećenja očiju zbog letećih komadića.	Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek zaštitne naočale.	

2.4.7 Likvidacija

Upute za likvidaciju stroja proizlaze iz navedenih piktograma smještenih na stroju odnosno na pakiranju. Objašnjenja značenja pojedinačnih piktograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju".

2.5 Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

2.5.1 Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

2.5.2 Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina.
Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa crpkom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

2.5.3 Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

3 Tehnički podaci

Priključak:	230 V
Frekvencija / tip zaštite:	50 Hz / IP 20
Zaštitna klasa:	II
Maks. snaga:	2000 W P1/ S6-60%
Obrtaji motora:	8.000 min^{-1}
Promjer noža:	47 mm
Radna površina D x Š	700 x 305 mm
Brzina noža:	19,6 m/s
Brzina pomjeranja oko:	6,4 m/min
Nož:	2
Maksimalna radna dubina:	3 mm
Maksimalna radna širina:	305 mm
Maksimalna radna debljina:	4 -160 mm
Promjer priključka za odsisivanje:	55 mm
Priključni kabao:	1,8 m / H05 VV-F
Razina buke:	102 dB (A)
Težina cca:	32 kg
Dimenzije D x Š x V	650 x 300 x 400 mm
Nar. broj:	**55008**

4 Transport i skladištenje



Stroj mora biti na svim mjestima dobro pričvršćen uz podlogu. Time ćete spriječiti opasnost na radu.

Dijelove, koje ne upotrebljavajte čuvate na suhom i zatvorenom mjestu.

5 Montaža i prvo stavljanje u pogon

Konstrukcijska grupa 1	Isporučeni dijelovi i oprema	
Slika br. 2	Slika br. 1 – Poz. 1 Slika br. 1 – Poz. 2	

Konstrukcijska grupa 2	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema	
Slika br. 3	Konstrukcijska grupa 1		

Slika br. 4	Uređaj može djelovati uvijek sa priključenim sistemom za odsisivanje. Time se sprječava jako stvaranje prašine koja može biti štetna po zdravlje, i omogućava i postizanje boljeg rezultata blanjanja.

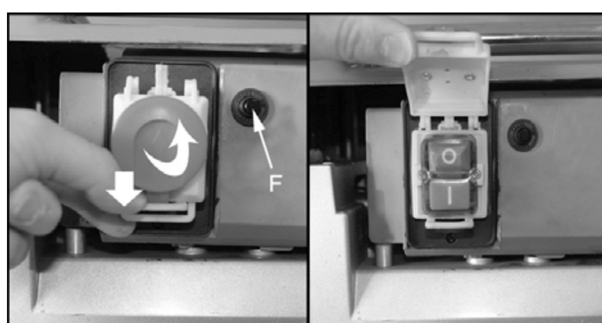
5.1 Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

- Pazite na ispravno učvršćenje uređaja na odgovarajućoj površini.
- Provjerite da li su svi vijčani spojevi dobro zategnuti.

5.2 Postupak

- Montažu pojedinačnih dijelova stroja vršite u navedenom redoslijedu. Prilikom montaže pazite na ispravan raspored konstrukcijskih dijelova prema slikama.
- Na priključak za odsisivanje priključite prigodan uređaj za sisanje prašine.

6 Rukovanje

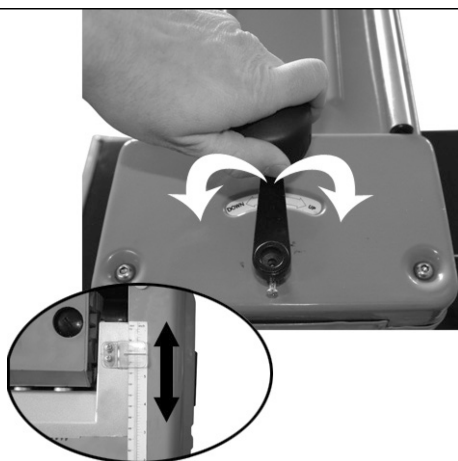


Slika br. 5

Za oslobađanje prekidača morate malo pritisnuti spojku u smjeru prema strelici, i otvoriti poklopac. S gumbom (I) se uređaj uključi. Sa gumbom (0) ili zatvaranjem poklopca, uređaj se gasi.

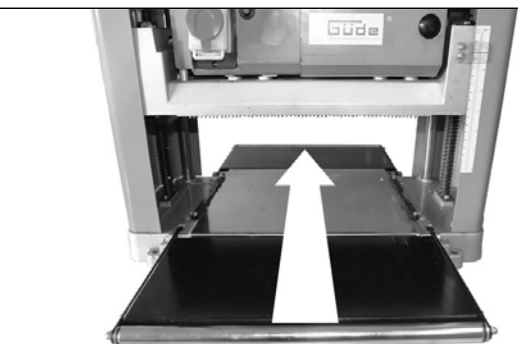


F => Toplotni osigurač protiv pregrijavanja
Ukoliko reagira, odspojite alat od dovoda napona i potražite uzrok. Ako ste sigurni da ste kvar otklonili i da možete alat ponovo staviti u pogon, morate prvo pritisnuti osigurač (aretacija osigurača).



Slika br. 6

Okretanjem ručne kvake ćete izmijeniti radnu visinu i podesiti tako traženu debljinu otpada kod obrade debljanjem. Aktualno stanje prikazuje skala na prednjoj strani uređaja.



Slika br. 7

Nakon podešavanja tražene debljine otpada drva kod debljanja umetnite drvo u alat u navedenom smjeru. Drvo će biti pod tlakom valjaka i pomoću pogona prolazi kroz alat.



Stavljajte obradak u stroj uvijek ravno, u suprotnom slučaju može doći do njegove blokade te oštećenja stroja ili osoblja.

6.1 Sigurnosne upute za osoblje stroja



Prije održavanja/podešavanja i čišćenja uređaja uvijek izvadite utikač iz utičnice. Utikač izvadite i uvijek nakon završetka rada.

- Prije korištenja stroja obavezno pročitajte upute navedene u Naputku za uporabu dizala.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.

6.2 Upute korak po korak

1. Provjerite da li se u obratku ne nalaze strana tijela, npr. čavli.
2. Na uređaju podesite željenu debljinu. Pazite na maksimalnu dubinu rezanja blanjalice prema tehničkim podacima.
3. Stavite obradak u blanjalicu tako da lagano i ravnomjerno prolazi kroz stroj.



Osigurajte da obradak ulazi u stroj ravnomjerno kako biste spriječili blokadu unutar stroja.

4. Kao obradak kompletno prođe kroz stroj, izvadite ga i ponovite opisani radni postupa sve dok ne postignete tražene dimenzije odnosno traženu kvalitetu površine obratka.
5. Nakon završetka izvucite utikač iz utičnice i uređaj temeljito očistite.

7 Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

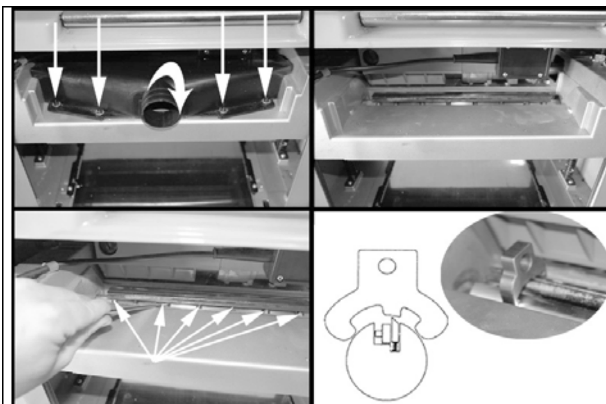
UPOZORENJE: UVIJEK PRVO PROVJERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA

Kvar	**Uzrok**	**Način uklanjanja**
Uređaj ne radi	1. Produžni kabao je oštećen 2. Gumb za uključenje/isključenje je oštećen.	1. Provjerite produžni kabao i zamijenite ga novim. 2. Prekidač u kvaru mora popraviti stručnjak.
Nekvalitetni radni rezultati	1. Sistem za odsisavanje nije na raspolaganju. 2. Noževi uređaja su tupi.	1. Uvijek upotrebljavajte sistem za odsisivanje prašine. Time ćete poboljšati rezultat rada. 2. Istrošene noževe zamijenite novim, originalnim.

8 Tehnički pregledi i održavanje



Prije podešavanja i održavanja uvijek izvucite utikač iz utičnice!



Slika br. 8

Popustite vijke dijela za izbacivanje prašine i skinite poklopac. Sada je pristupan valjka s noževima. Okrećite valjak sve dok ne budu pristupni stezni vijci noža.
Za vađenje noža morate popustiti stezne vijke, jer nož će biti istisnut oprugom.
Za baždarenje novog noža pričvrstite kalibar za podešavanje (slika 1/3) na osovinu noža i namjestite ga u ispravnoj visini. Sada fiksirajte nož u odabranom položaju pomoću steznih vijaka.



Kod zamjene noža morate uvijek zamijeniti oba noža.

8.1 Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

8.2 Plan tehničkih pregleda i održavanja

Vremenski interval	Opis	Eventualni drugi detalji
Nakon svake upotrebe	• Stroj obrišite čistom i suhom krpom ili puhanjem komprimiranog zraka (pod niskim tlakom).	
Prema potrebi	• Očistite otvore za provjetravanje motora, kako bi se mogao učinkovito hladiti. • Zamijenite noževe novim.	

9 Rezervni dijelovi



Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžba rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresi:

http://www.guede.com/support

Ovaj obrazac možete naručiti također na

Telefon: **+49 (0) 79 04 / 700-0**
Telefaks: **+49 (0) 79 04 / 700-250**
E-Mail: **info@guede.com**

EG-Konformitätserklärung

Izjava o slaganju ES

Hiermit erklären wir, **Güde GmbH & Co. KG**
Ovim izjavljujemo mi, **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

da koncepcija i konstrukcija dolje navedenih uređaja u izvedbama koje stavljamo u promet odgovara odgovarajućim temeljnih zahtjevima pravilnika ES po pitanju sigurnosti i higijene.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

U slučaju izvršenja izmjene kod uređaja koja s nama nije konsultirana gubi ova izjava svoju valjanost.

Bezeichnung der Geräte: **- GMH 2000**
Oznaka uređaja:

Artikel-Nr.: **- 55008**
Br. proizvoda:

Einschlägige EG-Richtlinien:
Odgovarajući pravilnici ES:

- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A)
garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen:
Korištene harmonizirane norme:

- EN 61029-1:2000
- EN 61029-2-3:2004
- EN 61000-3-3/A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 55014-1/A2:2002
- EN 55014-2/A1:2001

Datum/Herstellerunterschrift: **25.04.2006**
Datum/potpis proizvođača
Angaben zum Unterzeichner: **gospodin Arnold, zastupnik**
Podaci o potpisanome:

Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso

A.V. 1

Indice

Descrizione **Pagina**

Facciamo ogni sforzo per miglioramento continuo dei nostri prodotti. Per tal motivo quindi, i dati tecnici e le figure possono essere modificati.

1 Apparecchio

Pialla a spessore mobile è concepita specialmente per uso sui cantieri e nelle officine. Tavoli d'appoggio ribaltabili, estremamente grandi, con arresto in posizione di trasporto. Regolazione fine della presa delle schegge. La distanza dei rulli prementi 110 mm garantisce pochi scarti.

1.1 Volume della fornitura

 **Fig. 1**	1. Pialla a spessore 2. Maniglia manuale 3. Calibro d'aggiustaggio

1.2 Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

2 Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

ATTENZIONE!

1. Il piallone deve essere fissato fermamente sul banco da lavoro sempre con sicurezza ed in posizione orizzontale.
2. La zona di lavoro deve essere pulita e sufficientemente illuminata.
3. Mai lavorare con apparecchio in vicinanza ai materiali infiammabili, gas e/o liquidi.
4. Utilizzare gli occhiali di protezione, protezione dell'udito e tuta adatta. Nel caso di necessità utilizzare in più il respiratore.
5. Utilizzare sempre la tuta adatta. Non utilizzare gli indumenti larghi, oppure gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione. E' consigliata la calzatura d'antiscivolo. Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.
6. Lavorando con l'apparecchio assicurare sempre la posizione del corpo rigida.
7. Tenere le altre persone, soprattutto i bambini, fuori la portata della zona di lavoro.
8. In ogni caso, tenere i dispositivi di sicurezza attuali montati al suo posto ed assicurare la perfetta funzione degli stessi.
9. Controllare periodicamente che tutti raccordi filettati siano montati perfettamente.
10. Accertarsi che il cavo d'alimentazione non sia in vicinanza alle parti in rotazione.
11. Mai lasciare gli apparecchi accesi senza la sorveglianza. Volendo abbandonare l'apparecchio, spegnerlo.
12. Nel caso che l'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato, prima di manutenzione/pulizia e/o sostituzione dell'utensile, sconnettere la spina dalla presa.
13. Non dimenticare alcune chiavi d'aggiustaggio all'interno dell'apparecchio. Prima di accendere l'apparecchio, controllare che siano eliminate le chiavi ed attrezzi dell'aggiustaggio.

14. Per i pezzi da lavorare più lunghi è possibile applicare il sostegno supplementare.
15. Il piallone può essere esercitato solo con adatta aspirazione.
16. Non toccare con le mani l'albero a coltelli. Utilizzare il dispositivo da spostamento.



L'apparecchio può essere utilizzato solo sulla rete con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa).

2.1 Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli incidenti ulteriori e tranquillizzarlo.

2.2 Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli
Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

CE					
Prodotto è conforme alle relative norme CE	L'apparecchio è dotato dell'isolamento di protezione				

Divieti:

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	E' vietato tirare il cavo	Non mettere le mani nelle parti in rotazione	Non utilizzare l'apparecchio in pioggia		

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso alla tensione elettrica pericolosa	Avviso alle ferite da taglio	Mantenere la distanza sicura		

Direttive:

Utilizzare gli occhiali di protezione	Utilizzare le cuffie	Utilizzare la tuta di protezione	Prima di aprire, sconnettere la spina	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.			

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto	Attenzione - fragile			

Dati tecnici:

		min	L_{WA} dB (A)		
Allacciamento	Potenza del motore	Giri in minuto	Livello della potenza acustica	Peso	

2.3 Uso in conformità alla destinazione

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla lavorazione degli oggetti di legno. La lavorazione su tal apparecchio consenta raggiungere la qualità migliore della superficie.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

2.4 Pericoli residuali e misure di protezione

2.4.1 Pericoli residuali meccanici

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Tagli	Contatto tra coltelli e corpo di piallone può condurre ai gravi infortuni.	Mai toccare il piallone in movimento!	
Presa, avvolgimento	L'indumento largo, oppure i gioielli possono essere presi dalle parti in rotazione.	Indossare sempre gli indumenti attillati e togliere i gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione.	

2.4.2 Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Il cavo oppure la spina difettosi possono causare la folgorazione.	Il cavo e/o spina difettosi fa r sostituire dallo specialista. Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (FI).	

2.4.3 Pericolo del rumore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Danneggiamento dell'udito	Lavoro più lungo con apparecchio può danneggiare l'udito.	Utilizzare sempre la protezione dell'udito.	

2.4.4 Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Contatto, inalazione	In grande produzione della polvere possono essere danneggiati polmoni.	Lavorando con apparecchio, usare sempre il respiratore.	

2.4.5 Trascuratezza delle regole ergonomiche

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente	Manovra dell'apparecchio senza mezzi di protezione personale adatti può condurre ai gravi infortuni esterni ed interni.	Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.	
Illuminazione locale insufficiente	Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.	Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.	

2.4.6 Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Oggetti gettati e/o spruzzi dei liquidi	Durante la piallatura possono essere danneggiati gli occhi delle particelle del coltello e/o del fluido.	Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.	

2.4.7 Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

2.5 Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

2.5.1 Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

2.5.2 Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

2.5.3 Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

3 Dati tecnici

Allacciamento	230 V
Frequenza / tipo di protezione	50 Hz / IP 20
Classe di protezione	II
Prestazione massima	2000 W P1/ S6-60%
Giri del motore	8.000 min^{-1}
Diametro dell'albero a coltelli	47 mm
Superficie da lavoro L x L	700 x 305 mm
Velocità dell'albero a coltelli	19,6 m/s
Velocità dello scorrimento cca	6,4 m/min
Coltello	2
Max. profondità di taglio del piallone	3 mm
Max. larghezza di lavoro	305 mm
Max. spessore di lavoro	4-160 mm
Diametro dell'attacco d'aspirazione	55 mm
Cavo di connessione	1,8 m / H05 VV-F
Livello della potenza acustica	102 dB(A)
Peso cca	32 kg
Ingombro L x L x H	650 x 300 x 400 mm
Cod. ord.	**55008**

4 Trasporto e stoccaggio



In ogni luogo dell'uso è necessario fissare fermamente l'apparecchio sul piano d'appoggio. Questo aiuta evitare le fonti del pericolo.

L'apparecchio ed utensili non utilizzati devono essere conservati nel locale asciutto e chiuso a chiave.

5 Montaggio e prima messa in funzione

Gruppo costruttivo 1	Parti ed accessori in fornitura	
Fig. 2	Fig. 1 – pos. 1 Fig. 1 – pos. 2	

Gruppo costruttivo 2	Gruppi costruttivi necessari	Parti ed accessori in fornitura	
Fig. 3	Gruppo costruttivo 1		

Fig. 4	L'apparecchio deve essere utilizzato solo con aspirazione. Ciò impedisce in primo la notevole formazione della polvere che può essere nociva per la salute, in secondo è consentito ottenere miglior esito della piallatura.

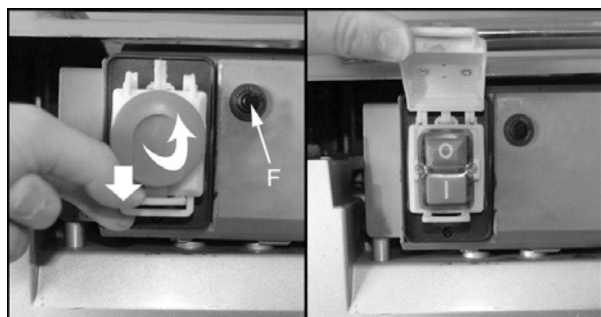
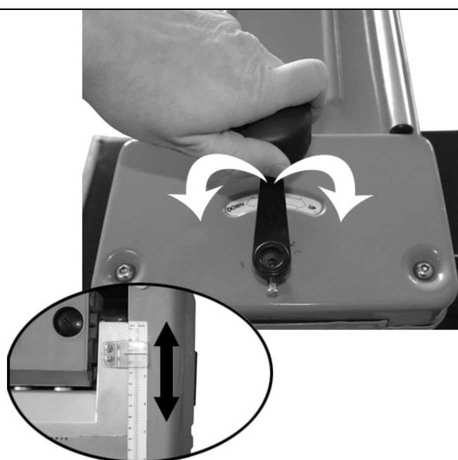
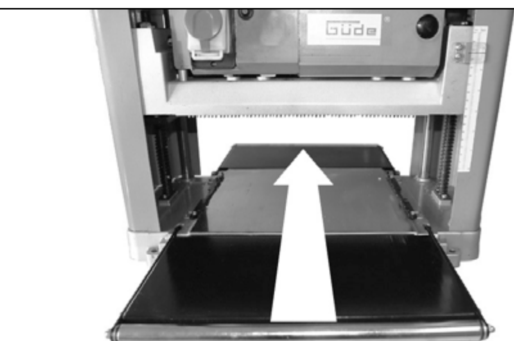
5.1 Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

- Badare al montaggio sicuro dell'apparecchio sulla superficie idonea.
- Accertarsi che tutti raccordi filettati siano ben serrati.

5.2 Procedura

- Eseguire il montaggio delle singole parti secondo l’ordine indicato. Badare contemporaneamente all’ordine giusto delle parti costruttive secondo le figure.
- Collegare all’attacco d’aspirazione l’aspiratore di polvere adatto.

6 Manovra

 Fig. 5	Per liberare l’interruttore, la fibbia deve essere spinta con cura nel senso della freccia ed aperto il coperchio. Premendo il pulsante (I), l’apparecchio è messo in funzione. Premendo il pulsante (0), oppure chiudendo il carter, l’apparecchio spegne.  **F => termico!** Quando interviene, sconnettere l’apparecchio dalla rete e cercare l’errore. Accertandosi che l’errore sia rimosso e l’apparecchio può essere nuovamente messo in funzione con sicurezza, il termico deve essere inserito (arresto del termico).
 Fig. 6	Ruotando la maniglia manuale viene cambiata l’altezza di lavoro ed è così possibile regolare la presa delle schegge. La registrazione attuale è indicata sulla scala sul lato anteriore dell’apparecchio.
 Fig. 7	Regolata la presa delle schegge richiesta, inserire il legno nel senso indicato. Il pezzo sarà preso dei rulli prementi motorizzati e tirato all’interno dell’apparecchio.  Inserire il pezzo da lavorare sempre dritto, altrimenti può avvenire l’incuneamento dello stesso ed in conseguenza danneggiamento dell’apparecchio oppure pericolo per operatore.

6.1 Istruzioni di sicurezza per la manovra



Prima di manutenzione, aggiustaggio e pulizia, sconnettere la spina dalla presa.
Sconnettere la spina anche dopo aver terminato lavoro.

- Utilizzare l'apparecchio dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.

6.2 Manuale step by step

1. Accertarsi che il pezzo da lavorare sia privo dei corpi estranei, ad es. chiodi.
2. Registrare lo spessore richiesto sulla macchina. Badare alla massima profondità di taglio della piallatrice secondo dati tecnici.
3. Inserire il pezzo da lavorare alla piallatrice in modo che tale sia piano e fluentemente tirato all'interno della macchina.



Badare soprattutto a che il pezzo da lavorare sia inserito dritto, evitando così l'incuneamento dello stesso.

4. Passato completamente il pezzo da lavorare, estrarlo e ripete il primo passo lavorativo finché non sono raggiunte la dimensione e qualità della superficie richieste.
5. Dopo aver terminato lavoro, sconnettere la macchina dalla rete e pulirla accuratamente.

7 Guasti – cause - rimozione

ATTENZIONE: CONTROLLARE SEMPRE PRIMA I TERMICI!

Guasto	**Causa**	**Rimozione**
Apparecchio non lavora	1. Cavo di prolunga difettoso 2. ON /OFF difettoso	1. Controllare il cavo di prolunga, sostituirlo eventualmente, se danneggiato. 2. Far provare l'interruttore dal professionista.
Risultato di piallatura non è buono	1. L'aspirazione non è disponibile. 2. Coltelli della piallatrice sono ottusi.	1. L'apparecchio deve lavorare sempre con aspirazione. Sarà così migliorato l'esito della piallatura. 2. Sostituire i coltelli del piallone dei ricambi originali.

8 Ispezioni e manutenzione



Prima di eseguire l'aggiustaggio e la manutenzione, sconnettere la spina dalla presa!

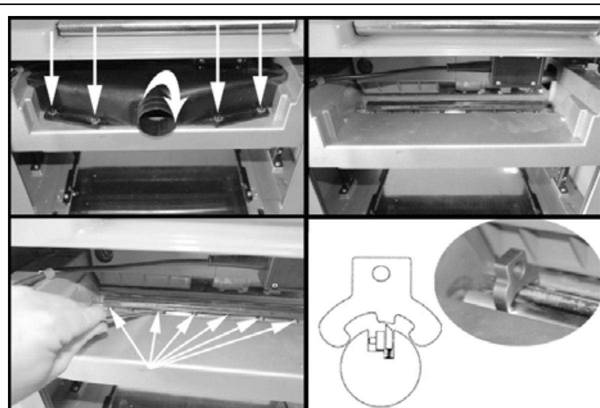


Fig. 8

Allentare le viti di fissaggio sullo scarico della polvere e togliere il carter.
Sarà liberato l'accesso al rullo a coltelli ed a coltelli propri.
Ruotare il rullo a coltelli finché sarà ottenuto buon accesso alle viti di fissaggio dei coltelli.
Per estrazione del coltello basta allentare solo le viti di fissaggio perché il coltello sarà spinto fuori del meccanismo a molle.
Facendo la calibrazione del coltello, montare il calibro d'aggiustaggio (fig. 1/3) sull'albero a coltelli e spingere così in automatico il coltello all'altezza giusta. In tal momento fissare la posizione del coltello tramite le viti di fissaggio.



Facendo la sostituzione del coltello, devono essere sostituiti entrambi due.

8.1 Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

8.2 Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Dopo ogni uso	• Pulire l'apparecchio con straccio pulito e secco, oppure soffiare con aria compressa con BP	
Secondo la necessità	• Pulire le fessure di ventilazione del motore perché sia evitato surriscaldo dello stesso • Sostituire i coltelli del piallone.	

9 Ricambi



Le contestazioni ed ordini dei ricambi saranno lavorati rapidamente in via non burocratica tramite l'apposito modulo d'assistenza sul sito

http://www.guede.com/support

Tal modulo è disponibile rivolgendosi al:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-0**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-250**
E-Mail: **info@guede.com**

EG-Konformitätserklärung

Dichiarazione di conformità alle direttive della CE

Hiermit erklären wir,	**Güde GmbH & Co. KG**
Con la presente, la ditta,	**Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

che il seguente prodotto, sia per la sua concezione e costruzione, che per quanto riguarda la versione da noi emessa e diffusa, è conforme ai requisiti essenziali e altre norme rilevanti delle Direttive CEE relative alla sicurezza ed igiene.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In caso della modifica del prodotto con noi non consultata o da noi non approvata, questa dichiarazione si ritiene invalida.

Bezeichnung der Geräte: *Descrizione/denominazione:*	**- GMH 2000**
Artikel-Nr.: *Articolo numero:*	**- 55008**
Einschlägige EG-Richtlinien: *Direttive CEE relative:*	**- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG** **- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG** **- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen** **- EG-Richtlinie 93/68/EWG** **- EG Richtlinie 2000/14 EWG gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A) garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A)**
Angewandte harmonisierte Normen: *Standard normative in merito applicati:*	**- EN 61029-1:2000** **- EN 61029-2-3:2004** **- EN 61000-3-3/A1:2001** **- EN 61000-3-2:2000** **- EN 55014-1/A2:2002** **- EN 55014-2/A1:2001**
Datum/Herstellerunterschrift: *Data/firma del produttore*	**25.04.2006**
Angaben zum Unterzeichner: *Titolo/incarico del firmatario:*	**Sig. Arnold, amministratore**

Vóór ingebruikneming van de machine deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

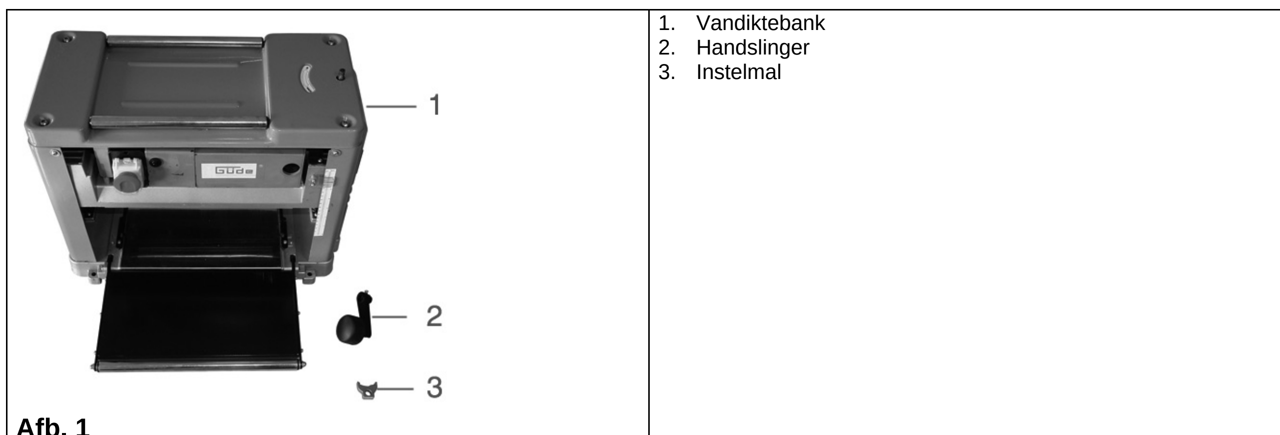
Inhoudsopgave

Wij streven er naar onze producten continue te verbeteren. Daarom kunnen technische gegevens en afbeeldingen afwijken!

1 Machine

Mobiele vandiktebank, speciaal voor gebruik op bouwplaatsen en werkplaatsen geconstrueerd. Uitklapbare, extra grote oplegtafels die in transportpositie ingeklikt kunnen worden. Nauwkeurig instelbare spaanafname. De korte afstand tussen de aandrukrollen, 110 mm, garandeert weinig snijafval.

1.1 Levering



Afb. 1

1. Vandiktebank
2. Handslinger
3. Instelmal

1.2 Garantie

Garantieclaims volgens de bijgaande garantiekaart.

2 Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór het éérste gebruik van de machine, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van de machine twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

LET OP!

1. De schaaf dient altijd veilig, waterpas en vast op een werkbank bevestigd te worden.
2. De werkplaats dient schoon en voldoende verlicht te zijn.
3. Gebruik de machine nooit in de buurt van licht ontvlambare materialen, gassen of vloeistoffen.
4. Draag een veiligheidsbril, gehoorbeschermer en geschikte kleding. Indien nodig, aanvullend een beschermingsmasker tegen stof dragen.
5. Draag altijd geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of juwelen die door bewegende delen gegrepen kunnen worden. Antislipschoenen worden aanbevolen. Draag bij lang haar een haarnet.
6. Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.
7. Andere personen, vooral kinderen, op afstand van de werktafel houden.
8. Laat de aanwezige beschermende inrichtingen principieel op de bedoelde plaats en zorg voor een perfecte functie daarvan.
9. Controleer regelmatig of alle schroefverbindingen nog vast aangedraaid zijn.
10. Overtuigt u zich er van dat zich geen netkabel in de buurt van bewegende delen bevindt.
11. Laat draaiende werktuigen nooit onbewaakt. Indien u van de machine weggaat, schakel deze uit.
12. Neem altijd voor onderhoud/reiniging of bij vervanging van werktuigen de netstekker uit het stopcontact.
13. Laat geen gereedschapsleutels in de machine achter. Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.
14. Voor langere werkstukken kan een aanvullende oplegmogelijkheid aangekocht worden.

15. De schaaf mag enkel met een overeenkomstige afzuiging gebruikt worden.
16. Houd uw handen op voldoende afstand van de messenas. Gebruik in elk geval een duwstok.



De machine mag slechts aan een stroomnet met FI (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruikt worden.

2.1 Handelwijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die aan het letsel beantwoordt en vraag zo snel mogelijk een gekwalificeerde medische hulp aan.
Bescherm gewonde personen voor verdere letsels en stel ze gerust.

2.2 Aanduidingen op de machine

Toelichting van de symbolen
In deze gebruiksaanwijzing en/of op de machine worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Machine is randgeaard				

Verboden:

Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Aan de kabel trekken verboden	Niet in roterende onderdelen grijpen	Machine niet bij neerslag gebruiken		

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor snijletsels	Veilige afstand bewaren		

Aanwijzingen:

Oogbescherming gebruiken	Gehoorbescherming gebruiken	Beschermende kleding dragen	Voor openen netstekker uitnemen	Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren			

Verpakking:

Voor vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven	Let op – breekbaar			

Technische gegevens:

			L_{WA} dB (A)		
Netaansluiting	Motorvermogen	Toerental per minuut	Geluidsniveau	Gewicht	

2.3 Gebruik volgens bepalingen

De machine is uitsluitend voor het bewerken van houten werkstukken goedgekeurd. Door een bewerking met deze machine wordt een duidelijk betere oppervlaktekwaliteit bereikt.

Bij het niet naleven van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

2.4 Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

2.4.1 Mechanische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Snijden, afsnijden	Het aanraken van de draaiende schaafmessen kan tot zware letsels leiden.	Raak nooit de schaafas aan, als deze nog draait.	
Grijpen, opwikkelen	Loshangende kleding of sieraden kunnen door draaiende delen gegrepen worden.	Draag steeds strak aanliggende kleding en geen sieraden die gegrepen kunnen worden.	

2.4.2 Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Direct elektrisch contact	Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.	Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).	

2.4.3 Bedreigingen door lawaai

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Gehoorbeschadigingen	Lange tijd achtereen met de machine werken kan tot gehoorbeschadigingen leiden.	Draag een gehoorbeschermer.	

2.4.4 Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Contact, inademing	Bij een grote stofontwikkeling kan dit tot beschadiging van de longen leiden.	Bij werkzaamheden met deze machine moet altijd een beschermingsmasker tegen stof gedragen worden.	

2.4.5 Verwaarlozing van ergonomische beginselen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermende kleding en uitrusting	Bediening van de machine zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware letsels leiden.	Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.	
Onjuiste plaatselijke verlichting	Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.	Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.	

2.4.6 Andere bedreigingen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen	Tijdens het schaven kunnen mes- of werkstofdeeltjes uw ogen verwonden.	Draag bij werkzaamheden met de machine een veiligheidsbril.	

2.4.7 Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die zich op de machine, resp. op de verpakking, bevinden. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk “Aanduidingen op de machine” te vinden.

2.5 Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

2.5.1 Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

2.5.2 Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.
Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

2.5.3 Scholing

Voor het gebruik van de machine is enkel passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

3 Technische gegevens

Aansluiting:	230 V
Frequentie / Beveiligingsgraad:	50 Hz / IP 20
Beveiligingsklasse:	II
Max. vermogen:	2000 W P1/ S6-60%
Motortoerental:	8.000 min^{-1}
Messenas Ø:	47 mm
Werkvlak L x B:	700 x 305 mm
Snelheid messenas:	19,6 m/s
Aanvoersnelheid ca.:	6,4 m/min
Messen:	2
Max. schaafsnijdiepte:	3 mm
Max. werkbreedte:	305 mm
Max. werkdikte:	4-160 mm
Afzuigaansluiting Ø:	55 mm
Aansluitkabel:	1,8 m / H05 VV-F
Geluidsniveau:	102 dB(A)
Gewicht ca.:	32 kg
Afmetingen L x B x H:	650 x 300 x 400 mm
Artikel nr.:	**55008**

4 Transport en opslag



De machine moet bij elk gebruik vast met de ondergrond verbonden zijn. Dit helpt gevarenbronnen uit te sluiten.

Een niet gebruikt werktuig moet in een droge, afgesloten ruimte opgeslagen worden.

5 Montage en de éérste ingebruikneming

Bouwgroep 1	Onderdelen uit de levering	
Afb. 2	Afb. 1 – Pos. 1 Afb. 1 – Pos. 2	

Bouwgroep 2	Te gebruiken delen	Onderdelen uit de levering	
Afb. 3	Bouwgroep 1		

Afb. 4	De machine moet steeds met een afzuiging gebruikt worden. Dit verhindert ten éérste een te sterke stofontwikkeling die voor uw gezondheid bedreigend kan zijn en ten tweede bereikt u een beter schaafresultaat.

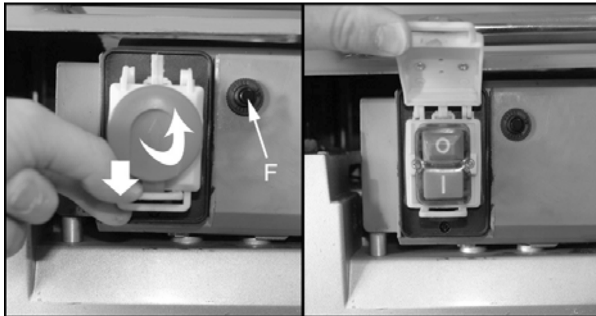
5.1 Veiligheidsinstructies voor de éérste ingebruikneming

- Let op een goede bevestiging van de machine op een geschikte ondergrond.
- Overtuigt u zich er van dat alle schroefverbindingen vast zijn aangedraaid.

5.2 Wijze van aanpak

- Voer de montage van de afzonderlijke onderdelen in de aangegeven volgorde uit. Let op de juiste volgorde van montage van de onderdelen volgens de afbeeldingen.
- Sluit de afzuigaansluiting aan op een geschikte stofzuiger.

6 Bediening

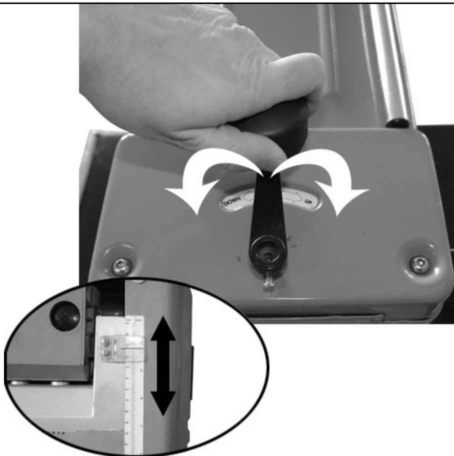


Afb. 5

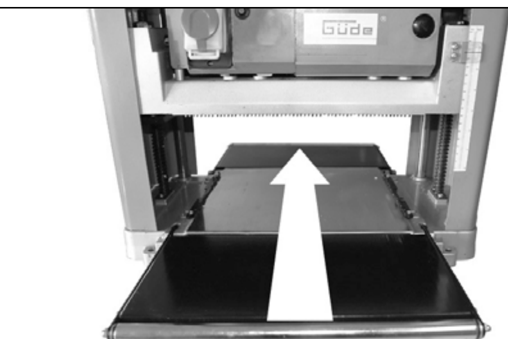
Om de vergrendeling van de schakelaar los te maken moet u de lus voorzichtig in de pijlrichting drukken en dan de afdekking openen. Door het drukken op de drukknop (I) wordt de machine ingeschakeld. Door het drukken op de drukknop (0) of door het dicht maken van de afdekking wordt de machine weer uitgeschakeld.



F => Overlastbeveiliging!
Indien deze uitschakelt, koppel de machine dan van het stroomnet af en zoek de fout. Als u zeker bent de fout opgelost te hebben en zonder gevaar de machine weer in gebruik kunt nemen, moet de zekering weer ingedrukt worden (inklikken van de zekering).


Afb. 6

Door het draaien aan de handslinger verandert de werkhoogte en kan de gewenste spaanafname ingesteld worden. De instelling wordt op de schaal aan de voorkant van de machine aangegeven.



Afb. 7

Voer het hout, na het instellen van de gewenste spaanafname, in de aangegeven richting in de machine. Door de aandrukkracht van de transportrollen en de daarmee verbonden aandrijving wordt het hout gegrepen en zelf door de machine getrokken.



Voer het werkstuk altijd recht in de machine in, anders kan het tot vastklemmen van het werkstuk komen waardoor beschadiging van de machine of gevaar voor de bediener ontstaat.

6.1 Veiligheidsinstructies voor de bediening



Neem de netstekker voor alle onderhouds-, instel- en reinigingswerkzaamheden uit. Ook na de werkbeëindiging moet de netstekker uitgenomen worden.

- Gebruik de machine pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

6.2 Aanwijzingen stap voor stap

1. Contoleer of er in het te bewerken werkstuk zich geen vreemde lichamen, bijv. spijkers, bevinden.
2. Stel de gewenste dikte aan de machine in. Let op de maximale schaafdiepte volgens de technische gegevens.
3. Plaats het werkstuk in de schaafmond zodat het werkstuk langzaam en gelijkmatig door de machine wordt getrokken.



Let er in het bijzonder op dat het werkstuk vlak en recht wordt ingevoerd om kanteling te voorkomen.

4. Als het werkstuk volledig door de machine is getrokken, neem het er dan uit en herhaal het werkproces tot de gewenste afmeting, resp. de gewenste oppervlaktekwaliteit is bereikt.
5. Na het beëindigen van de werkzaamheden de machine van het stroomnet afkoppelen en grondig schoonmaken.

7 Storingen - Oorzaken - Oplossingen

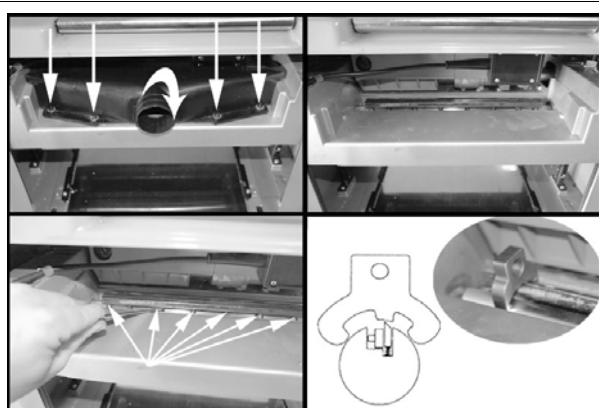
LET OP: ALTIJD EERST DE OVERLASTBEVEILIGINGEN CONTROLEREN!

Storing	Oorzaak	Oplossing
Machine werkt niet	1. Verlengkabel defect. 2. Aan/uit-schakelaar defect.	1. Controleer de verlengkabel en vervang deze eventueel met een andere verlengkabel. 2. Laat de schakelaar door een vakman controleren.
Schaafresultaat niet zuiver	1. Geen afzuiging aanwezig. 2. Schaafmessen zijn bot.	1. Gebruik de machine altijd met een afzuiging. Daardoor wordt het schaafresultaat verbeterd. 2. Vervang de schaafmessen door originele onderdelen.

8 Inspectie en onderhoud



De netstekker voor alle instel- en onderhoudswerkzaamheden uit het stopcontact nemen.



Afb. 8

Maak de bevestigingsschroeven van de stofafvoer los en verwijder de kap.
Nu hebt u toegang tot de messenrol en de messen. Draai de messenrol tot u goed bij de klemschroeven van het mes kunt komen.
Voor het verwijderen van het mes moeten nu de klemschroeven losgedraaid worden waarna het mes door een veermechanisme uitgedrukt wordt.
Om het nieuwe mes af te stellen, plaats de instelmal (afb. 1/3) op de messenas en druk daarmee het mes automatisch op de juiste hoogte. Vergrendel nu de positie van het mes door de klemschroeven vast te draaien.



Als u een mes vervangt, moeten altijd beide messen vervangen worden.

8.1 Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgde machine kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsgebreken kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

8.2 Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	**Beschrijving**	**Eventuele overige details**
Na ieder gebruik	• Wrijf de machine met een schone en droge doek of blaas deze met perslucht, met een lage druk, schoon.	
Naar behoefte	• Vervang de schaafmessen.	

9 Onderdelen



Reclamaties en bestellingen van onderdelen worden snel en niet-bureaucratisch met een serviceformulier onder

http://www.guede.com/support

afgewikkeld.

Dit formulier kan ook onder

tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-0**
fax: **+49 (0) 79 04 / 700-250**
e-mail: **info@guede.com**

aangevraagd worden.

EG-Konformitätserklärung
EG- Conformiteitverklaring

Hiermit erklären wir, **Güde GmbH & Co. KG**
Hiermee verklaren wij, **Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bezeichnung der Geräte: **- GMH 2000**
Beschrijving van het apparaat:

Artikel-Nr.: **- 55008**
Artikel nr.:

Einschlägige EG-Richtlinien:
Desbetreffende EG-Richtlijnen:

- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A)
garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen:
Gebruikte harmoniserende normen:

- EN 61029-1:2000
- EN 61029-2-3:2004
- EN 61000-3-3/A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 55014-1/A2:2002
- EN 55014-2/A1:2001

Datum/Herstellerunterschrift: **25.04.2006**
Datum/Handtekening fabrikant
Angaben zum Unterzeichner: **Dhr. Arnold, bedrijfsleider**
Gegevens betref. de ondertekende:

Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.

A.V. 1

Vsebina

Oznaka **Stran**

Sistematično skušamo izboljševati naše izdelke. Zato se lahko tehnični podatki in slike od izdelka do izdelka razlikujejo!

1 Naprava

Mobilni rezkalnik je posebej skonstruiran za uporabo na gradbiščih in v delavnicah. Pregibne, ekstremno velike naslonske mize s pritrdilnim mehanizmom v transportnem položaju. Fina nastavitev skobljanja. Razdalja med tlačnimi cilindri, ki znaša 110 mm, garantira minimalno izgubo materiala.

1.1 Obseg dobave



Slika 1

1. Rezkalnik
2. Ročna kljuka
3. Nastavljiv kaliber

1.2 Garancija

Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu.

2 Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Če imate kakršnakoli vprašanja glede priključitve ali uporabe naprave, pokličite prosim proizvajalca (ali njegov servisni center).

DA BO ZAGOTOVLJENA VISOKA STOPNJA VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:

POZOR!

1. Naprava mora biti vedno varno, vodoravno in trdno privita na delovno mizo.
2. Delovno mesto mora biti dovolj osvetljeno.
3. Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini lahko vnetljivih materialov, plinov ali tekočin.
4. Uporabljajte zaščitna očala, ščitnike za sluh in primerno delovno obleko. Uporabljajte tudi dihalno napravo, če je potrebno.
5. Vedno nosite primerno obleko. Ne nosite preširoke obleke ali nakita, ki se lahko ujame v gibljive dele naprave. Priporočamo uporabo čevljev s podplatom, ki ne drsi. Če imate dolge lase, nosite kapo ali si jih povežite.
6. Pri delu z napravo vedno stojte v ravnotežju.
7. Ostale osebe in otroci morajo stati vedno v varni razdalji od delujoče naprave.
8. Obstoječe zaščitne elemente in jih pustite na svojem mestu in poskrbite, da brezhibno spolnjujejo svojo funkcijo.
9. Redno pregledujte, če so vsi vijaki in vijačni spoji dobro priviti.
10. Prepričajte se, če se omrežni kabel ne nahaja v bližini vrtečih se delov.
11. Nikoli ne puščajte naprave brez nadzora. Napravo izklopite, če želite zapustiti delovno mesto.
12. Pred čiščenjem oz. vzdrževanjem, pred zamenjavo nastavka ali če naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

13. Vse montažne ključe izvlecite iz naprave. Pred vsakim vklopom preverite, če so montažni ključi in pripomočki za nastavitev odstranjeni.
14. Obdelovani material večjih dimenzij lahko podložite z dodatnim podstavkom.
15. Naprava lahko deluje izključno s primerno sesalno napravo.
16. Ne dotikajte se rezil z golimi rokami. Uporabljajte pripravo za premikanje.



Naprava je lahko priključena le v mreži z FI (zaščita proti nihanju električne napetosti).

2.1 Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času.
Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

2.2 Oznake na napravi

Legenda simbolov
V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:

Varnost izdelka:

CE					
Naprava odgovarja standardom EU	Naprava je opremljena z zaščitno izolacijo				

Prepovedi:

Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel	Ne dotikajte se vrtečih delov z rokami	Ne uporabljate izdelka, če dežuje		

Opozorilo:

Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Opozorilo pred poškodbami zaradi vreznin	Upoštevajte varnostno razdaljo		

Ukazi:

Uporabljajte zaščitna očala	Uporabljajte zaščitne slušalke	Uporabljajte zaščitno obleko	Pred demontažo izvlecite vtič iz vtičnice na zidu	Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	

Varovanje bivanjskega okolja:

Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.	Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.			

Ovitek:

Zavarujte pred vlago	Ovitek mora stati navpično.	Pozor - krhko			

Tehnični podatki :

Priključek	Zmogljivost motorja	Vrtljaji na minuto	Akustična zmogljivost	Teža	

2.3 Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena izključno obdelavi lesa. Služi za izdelavo bolj gladke in prijetne površine.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja priporočil, navodil in napotkov, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo.

2.4 Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

2.4.1 Sekundarne nevarnosti – mehanske poškodbe

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Poškodbe zaradi ureza, prereza	Stik z vrtečim se rezili lahko povzroči hude poškodbe.	Kadar se krožnik vrti, se ga nikoli ne dotikajte.	
Zatikanje, navitje	Široka obleka ali nakit se lahko ujamejo v vrteče se dele naprave.	Vedno uporabljajte prilegajočo obleko in ne nosite nakita, ki bi ga naprava lahko ujela.	

2.4.2 Sekundarna nevarnost električnega udara

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Neposreden stik z električnim tokom	Poškodovani kabli ali vtiči lahko povzročijo električni udar.	Poškodovan kabel ali vtič mora zamenjati strokovnjak. Uporabljajte samo na električnem priključku z varnostnim stikalom proti nadtoku (FI).	

2.4.3 Nevarnost zaradi hrupa

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Poškodbe sluha	Uporaba naprave brez uporabe ustreznih zaščitnih pripomočkov, lahko poškoduje sluh.	Vedno uporabljajte primerno zaščito za sluh.	

2.4.4 Nevarnosti v stiku z materialom in drugimi snovmi

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Stik, vdihavanje	Pri nastajanju prahu lahko pride do poškodb dihal.	Pri delu z napravo vedno uporabljajte ustrezno zaščito dihal.	

2.4.5 Zanemarjanje ergonomskih načel

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Malomarna uporaba osebnih zaščitnih sredstev.	Uporaba stroja brez primernih zaščitnih sredstev lahko pripelje do zunanjih in notranjih poškodb.	Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno.	
Neprimerna lokalna osvetlitev	V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.	Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.	

2.4.6 Ostale nevarnosti

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Odbiti predmeti ali brizgajoče tekočine	Pri obdelovanju lahko leteči delci materiala ali stroja poškodujejo vaše oči.	Pri delu z napravo vedno uporabljajte zaščitna očala.	

2.4.7 Odstranjevanje

napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

2.5 Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

2.5.1 Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov glede uporabe naprave.

2.5.2 Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti.
Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom da se naučijo pravilne uporabe; morajo biti pod kontrolo učitelja.

2.5.3 Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

3 Tehnični podatki

Priključek:	230 V
Frekvenca / tip zaščite:	50 Hz / IP 20
Razred zaščite:	II
Zmogljivost maks.:	2000 W P1/ S6-60%
Vrtljaji motorja:	8.000 min^{-1}
Premer gredi z rezili:	47 mm
Delovna površina D x Š	700 x 305 mm
Hitrost gredi z rezili:	19,6 m/s
Hitrost premikanja ca.:	6,4 m/min
Rezilo:	2
Maksimalna globina naprave:	3 mm
Maks. delovna širina:	305 mm
Delovna debelina maks.:	4 -160 mm
Premer priključka za sesanje:	55 mm
Električni kabel:	1,8 m / H05 VV-F
Akustična zmogljivost :	102 dB (A)
Teža ca.	32 kg
Dimenzije D x Š x V	650 x 300 x 400 mm
Nar. št.	**55008**

4 Transport in skladiščenje



Na vsakem mestu, kjer uporabljate napravo jo vedno trdno privijte na podlago. S tem bo delovanje naprave veliko varnejše.

Če jih ne uporabljate, shranite naprave na suho in zaklenjeno mesto.

5 Montaža in prva uvedba v pogon

Konstrukcijska skupina 1	Rezervni deli in oprema.	
Slika 2	Slika 1 – Poz. 1 Slika 1 – Poz. 2	

Konstrukcijska skupina 2	Ustrezne konstrukcijske skupine	Rezervni deli in oprema.	
Slika 3	Konstrukcijska skupina 1		

Slika 4	Stroj lahko deluje le skupaj s sesalno napravo. Uporaba le te preprečuje nastanek zdravju škodljivega prahu, hkrati pa je rezultat obdelovanja znatno boljši.

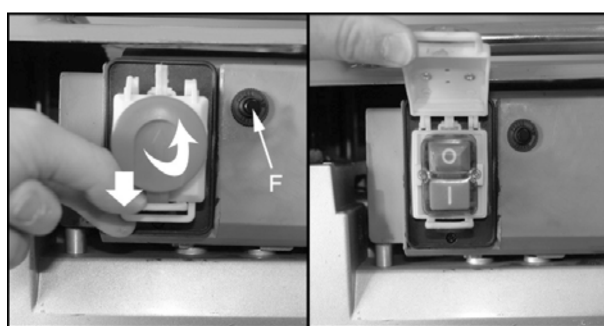
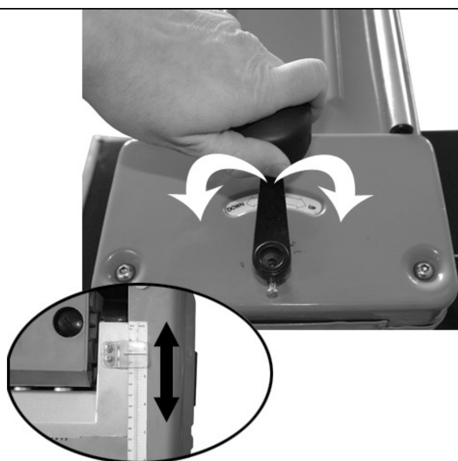
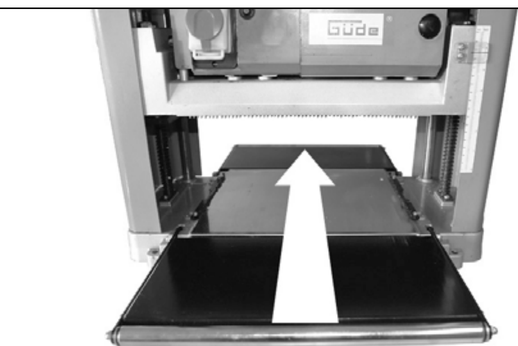
5.1 Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

- Pazite na varno priključitev naprave na ustrezni površini.
- Redno pregledujte, če so vsi vijačni spoji dobro priviti.

5.2 Postopek

- Posamezne dele vedno montirajte v opisanem zaporedju. Pri tem pazite na zaporedje sestavnih delov tako, kot je prikazano na sliki.
- Na sesalni nastavek priključite ustrezno napravo za sesanje prahu.

6 Rokovanje

 Slika 5	Če želite varovalko stikala odpreti pokrov previdno dvignite v smeri puščice in ga odprite. S pritiskom na gumb (I) napravo vklopite. S pritiskom na gumb (0) ali če pokrov zaprete napravo izklopite.  **F => toplotna varovalka!** Če se to zgodi, izvlecite vtič naprave iz vtičnice in odkrijte vzrok. Ko napako odkrijete, lahko napravo ponovno varno vklopite, s tem da ponovno fiksirajte varovalko, da lahko naprava deluje.
 Slika 6	Obrnite ročno kljuko in nastavite delovno višino in skobljanja. Nastavljena globina prikazuje skala na sprednji strani.
 Slika 7	Ko nastavite želeno višino obdelovanja potisnite leseni material v označeni smeri v napravo. Na osnovi tlaka transportnih valjev in dodatnega pogona obdelovani material povleče stroj samodejno.  Material vložite v napravo vedno ravno, sicer se lahko zagozdi in povzroči škodo na napravi oz. poškoduje uporabnika.

6.1 Varnostni napotki za rokovanje



Pred vzdrževanjem, nastavljanjem in čiščenjem izvlecite vtič iz vtičnice. Vedno, ko končate delo, izvlecite vtič iz vtičnice.

- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v navodilu.
- Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

6.2 Navodilo korak po koraku

1. Prepričajte se, da v obdelovanem materialu ni nobenih tujkov, npr. žebljev itd..
2. Na stroju nastavite želeno debelino. Upoštevajte maksimalno rezalno globino naprave v skladu s tehničnimi podatki.
3. Obdelovani material vložite tako, da ga lahko naprava enakomerno povleče naprej.

 Obdelovani material vedno premaknite ravno, da se material v napravi ne zagozdi.

4. Ko se obdelovani material v celoti potegne skozi, ga zamenjajte in postopek ponavljajte tako dolgo, dokler ne dosežete želene kakovosti površine.
5. Po končanem delu stroj izklopite, izvlecite vtič iz vtičnice in napravo temeljito očistite.

7 Okvare – vzroki – način odpravljanja

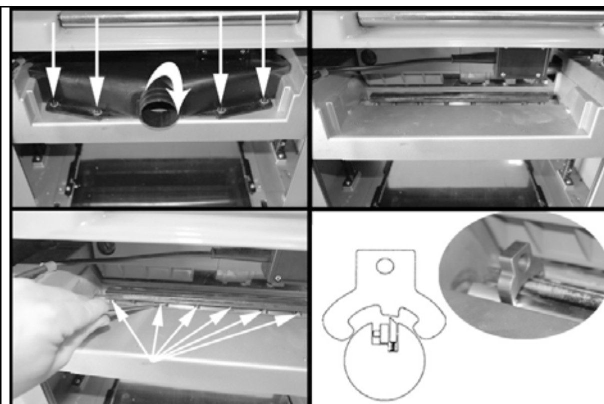
POZOR: NAJPREJ PREVERITE VAROVALKO PROTI PREGREVANJU!

Okvara	**Vzrok**	**Rešitev**
Naprava ne deluje	1. Podaljševalni kabel je poškodovan 2. Stikalo za vklop/izklop je poškodovano	1. Preverite podaljševalni kabel in ga po potrebi zamenjajte z novim. 2. Stikalo naj pregleda strokovnjak.
Rezultat obdelave ni popoln.	1. Sesalna naprava ni na voljo. 2. Rezilo naprave je topo.	1. Uporabljajte napravo vedno skupaj s sesalnim priključkom. S tem bo rezultat dela boljši. 2. Rezila zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli.

8 Pregledi in vzdrževanje



Pred vsakim nastavljanjem in vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič iz vtičnice!



Slika 8

Odvijte pritrdilne vijake na strani in snemite pokrov.
Sedaj imate dostop do rezilnega cilindra in do rezil. Cilinder rezila obračajte tako dolgo, dokler imate dober dostop do steznih vijakov rezila.
Če želite rezilo vzeti ven, odvijte stezne vijake, da lahko rezilo iztisne vzmetni mehanizem.
Za prilagajanje in montažo novega rezila pritrdite merilec (slika 1/3) na gred rezila in potisnite rezilo samodejno v pravilno višino. Sedaj fiksirajte položaj rezila s pritrdilnimi vijaki.



Pri zamenjavi vedno zamenjajte obe rezili naenkrat.

8.1 Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo opravlja svojo nalogo. Nezadostno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

8.2 Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Druge podrobnosti
Po vsaki uporabi	• Napravo obrišite s čisto in suho krpo ali izpihajte z blagim tlačnim zrakom.	
Po potrebi	• Očistite zračne odprtine, da preprečite pregrevanje naprave. • Zamenjajte rezila z novimi.	

9 Nadomestni deli



Za hitro in operativno reševanje reklamacij in naročil za nadomestne dele izpolnite ustrezen servisni obrazec na spletni strani:

http://www.guede.com/support

Obrazec lahko naročite tudi po telefonu ali preko e-pošte:

Telefon: **+49 (0) 79 04 / 700-0**
Telefaks: **+49 (0) 79 04 / 700-250**
E-Pošta: **info@guede.com**

EG-Konformitätserklärung
Izjava o ustreznosti ES

Hiermit erklären wir, *S tem izjavljamo*,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic ES za varnost in higieno.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Bezeichnung der Geräte: *Označitev naprav:*
- GMH 2000

Artikel-Nr.: *Izdelek št.:*
- 55008

Einschlägige EG-Richtlinien: *Uporabne smernice ES:*
- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG gemessener Schallleistungspegel 102 dB(A) garantierter Schallleistungspegel 105 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: *Uporabljene norme standardi:*
- EN 61029-1:2000
- EN 61029-2-3:2004
- EN 61000-3-3/A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 55014-1/A2:2002
- EN 55014-2/A1:2001

Datum/Herstellerunterschrift: *Datum/podpis proizvajalca*
25.04.2006

Angaben zum Unterzeichner: *Podatki o podpisniku:*
gospod Arnold, direktor